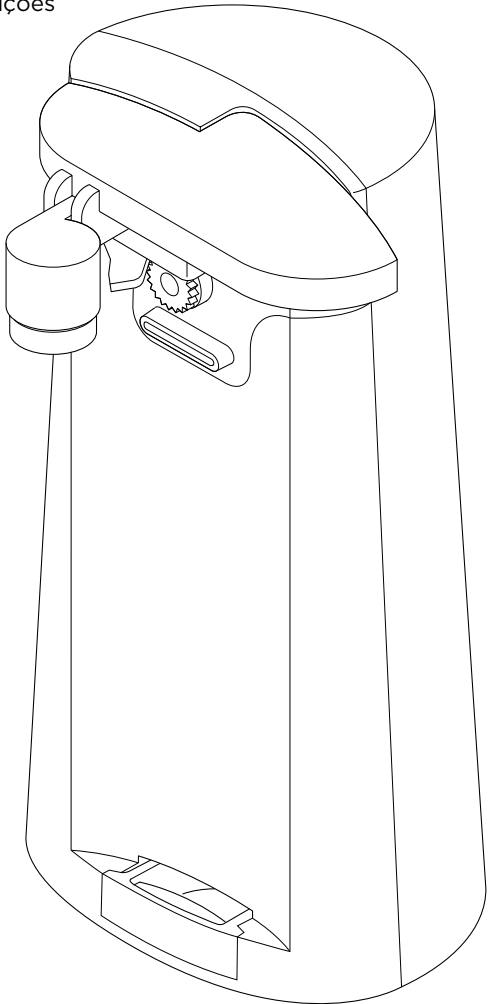


KENWOOD

TYPE: CAP70

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing
Instrukcja obsługi
instruções



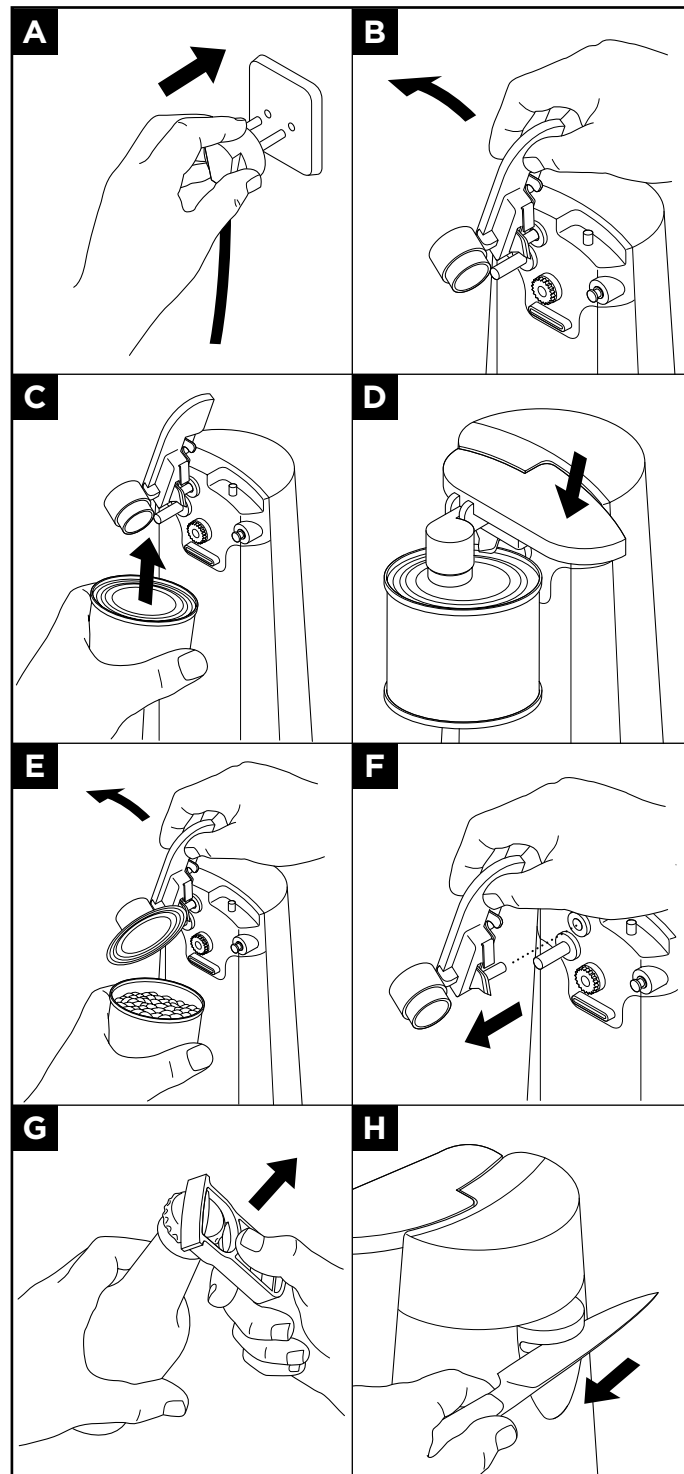
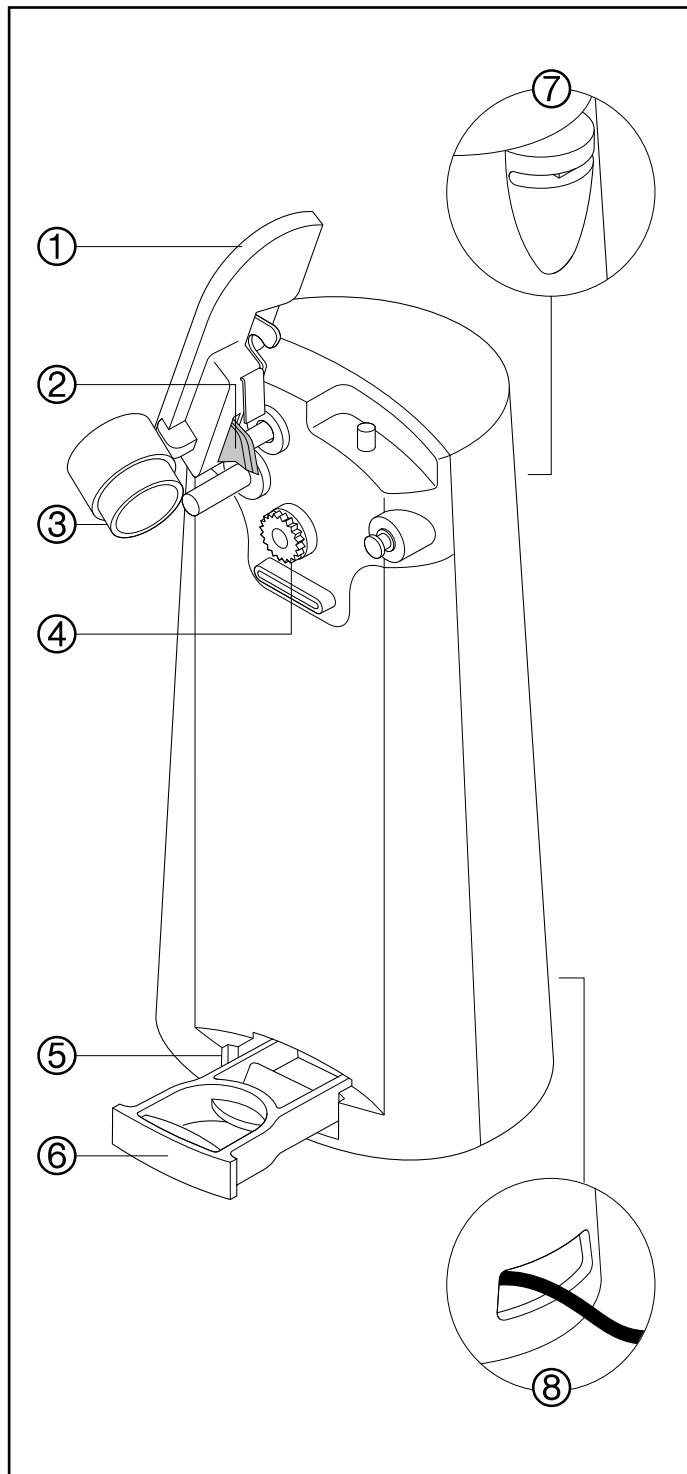
English	2 - 5
Nederlands	6 - 10
Français	11 - 15
Deutsch	16 - 21
Italiano	22 - 26
Português	27 - 31
Español	32 - 36
Dansk	37 - 41
Svenska	42 - 46
Norsk	47 - 50
Suomi	51 - 54
Türkçe	55 - 59
Česky	60 - 64
Magyar	65 - 69
Polski	70 - 74
Ελληνικά	75 - 79
Slovenčina	80 - 84
Українська	85 - 89
عربي	٩٠ - ٩٣

Kenwood Ltd

New Lane
Havant
Hampshire
PO9 2NH

kenwoodworld.com





English

Safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the plug or cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by Kenwood or an authorised Kenwood repairer in order to avoid a hazard.
- Do not immerse appliance, cord or plug in water or other liquid.
- Never use a damaged appliance. Get it checked or repaired: see 'Service and Customer Care'.
- Unplug the appliance from the mains supply after use and before cleaning.
- When using the knife sharpener the following precautions should be taken:
 - ensure that the supply cord is positioned away from the sharpener;
 - keep hands etc. and utensils well away from the cutting edge of the blade;
 - direct the blade being sharpened away from the user.
- To reduce the risk of personal injury, keep hair and loose clothing away from moving parts whilst in operation.
- Never try to open cans that are under pressure (e.g. aerosol cans).
- This appliance should only be used on a stable, flat surface or table.

- Do not let the cord hang over the edge of the work surface or touch hot surfaces.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

Before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your appliance.
- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

Key

- ① Can piercing lever
- ② Cutter
- ③ Magnetic lid holder
- ④ Drive wheel
- ⑤ Bottle opener storage
- ⑥ Removable bottle opener
- ⑦ Knife sharpener
- ⑧ Cord storage

To Use Your Can Opener (A—E)

- 1 Plug the can opener into the power supply.
 - 2 Lift up the piercing lever.
 - 3 Place rim of the can firmly under the magnetic lid holder and against the drive wheel.
 - 4 Press the lever lightly down. The self starting blade will operate and pierce the can and start cutting.. (It is not necessary to hold the piercing lever down during the cutting action).
- Note: It is recommended to hold the bottom of large, heavy or wide cans during the cutting action.
 - This can opener will easily open all standard-size cans.
- 5 Once the top of the can is opened the motor will stop automatically.
 - 6 After cutting hold the can and lift the lever up. The lid will be retained by the magnet.

Using the Bottle Opener (G)

- 1 Remove the bottle opener from the storage compartment.
- 2 Place the bottle opener on top of the bottle cap with the metal blade under the rim of the cap.
- 3 Lift up the end of the bottle opener to remove the bottle cap.

Using the Knife Sharpener (H)

- 1 Place the cutting edge of the knife in the slot located on the back of the can opener.
 - 2 Draw the knife blade through the slot several times.
- NOTE: This sharpener will not sharpen serrated knives.
 - **Take care not to allow the knife to cut into the body of the can opener.**

Cord Storage ⑧

Use the compartment at the back to store the cord when not in use.

Care and Cleaning (F)

- 1 Unplug the appliance from the power supply before cleaning.
- 2 Lift the lever and remove.
- 3 Wash the lever in hot soapy water and dry thoroughly.
Dishwashing is not advised.
- 4 Replace the lever.
- 5 Wipe over the body with a damp cloth and dry thoroughly.



**IMPORTANT INFORMATION
FOR CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT IN
ACCORDANCE WITH THE
EUROPEAN DIRECTIVE ON
WASTE ELECTRICAL AND
ELECTRONIC EQUIPMENT
(WEEE)**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Service and Customer Care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance refer to the 'Troubleshooting Guide' section in the manual or visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Made in China.

Troubleshooting Guide

Problem	Solution
Appliance does not operate.	• No power - check the unit is plugged in. • Check the lever is fitted correctly. • Check that the cutter blade has pierced the can and that the lever is fully pushed down.
Unable to open can.	• If there is a bump, dent, or thick seam in the rim of the can then open from the other end or reposition the blade.
Can does not rotate.	• The unit is only suitable for round steel cans with straight sides and rolled edges. • If the lid of the can is recessed the drive wheel cannot engage. • Aluminium cans will not adhere to the magnet.
The knife sharpener does not work.	• Serrated knives are not suitable. • Knives without a serrated edge, preferably carbon steel are most suitable for sharpening. • The sharpening action will need to be repeated several times in order to sharpen the knife sufficiently.
Bottle opener does not work.	• Ensure the bottle is suitable. • Only metal pop cap bottle are suitable for the unit.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

Veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder de verpakking en alle labels.
- Als de stekker of het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden, om gevaar te voorkomen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Maak geen gebruik van het apparaat als het beschadigd is. Laat het nakijken of repareren, zie: 'Onderhoud en klantenservice'.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik en voordat u het gaat schoonmaken.
- Bij gebruik van de messenslijper moeten de volgende veiligheidsmaatregelen genomen worden:
 - zorg ervoor dat het snoer uit de buurt van de messenslijper gehouden wordt;
 - houd handen, voorwerpen enz. ver van de snede van het mes verwijderd;

- houd het lemmet van het mes dat geslepen wordt van u af.
- Om letsel te voorkomen moeten haren en loszittende kleding uit de buurt van bewegende onderdelen gehouden worden.
- Probeer nooit blikken of bussen die onder druk staan te openen (bijv. spuitbussen).
- Gebruik dit apparaat alleen op een stabiel, vlak oppervlak of een tafel.
- Laat het snoer niet overhangen of in aanraking komen met hittebronnen.
- Houd kinderen in de gaten zodat zij niet met dit apparaat kunnen spelen.
- Misbruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Kinderen mogen dit apparaat niet gebruiken.
- Het apparaat en het snoer moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis mits ze onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat, en de betrokken risico's begrijpen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in als het apparaat is misbruikt of als deze instructies niet zijn opgevolgd.

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Controleer of de elektriciteitsvoorziening dezelfde spanning heeft als op de onderkant van het apparaat wordt aangegeven.
- Dit apparaat voldoet aan EG Verordening 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met levensmiddelen in contact te komen.

Legenda

- ① Blikopenerhendel
- ② Snijwiel
- ③ Magnetische dekselhouder
- ④ Aandrijfwieltje
- ⑤ Opbergvak flesopener
- ⑥ Verwijderbare flesopener
- ⑦ Messenslijper
- ⑧ Snoerhouder

Gebruik van de blikopener (A—E)

- 1 Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Zet de hendel omhoog.
- 3 Houd het blik zo vast dat de rand stevig onder de magnetische dekselhouder en tegen het aandrijfwieltje zit.
- 4 Druk de hendel rustig naar beneden. Het snijwiel wordt dan automatisch in het blik gedrukt en begint het blik te openen. (De hendel hoeft tijdens het openen niet ingedrukt te blijven).
- NB: Aangeraden wordt om grote, zware of brede blikken tijdens het openen onder vast te houden.
- Deze blikopener opent gemakkelijk alle standaardblikken.
- 5 Als de bovenkant van het blik geopend is, stopt de motor automatisch.
- 6 Na het openen het blik vasthouden en de hendel omhoog zetten. Het deksel wordt door de magneet vastgehouden.

Gebruik van de flesopener (G)

- 1 Haal de flesopener uit het opbergvak.
- 2 Plaats de flesopener bovenop de kroonkurk met het metalen stuk onder de rand ervan.
- 3 Breng het uiteinde van de flesopener naar boven om de kroonkurk te verwijderen.

Gebruik van de messenslijper (H)

- 1 Plaats de snede van het mes in de gleuf aan de achterzijde van de blikopener.
- 2 Haal het mes meerdere keren door de gleuf.
- Let op: Messen met een kartelrand zijn niet geschikt voor deze messenslijper.
- **Zorg ervoor dat het mes de buitenkant van de blikopener niet beschadigt.**

Snoerhouder ⑧

Gebruik de snoerhouder aan de achterzijde om het snoer op te bergen wanneer dit niet in gebruik is.

Onderhoud en Reiniging (F)

- 1 Haal stekker uit het stopcontact.
- 2 Zet hendel omhoog en verwijder deze.
- 3 Was hendel in een warm sopje en droog deze grondig af.
Niet in de vaatwasser wassen.
- 4 Plaats hendel terug.
- 5 Veeg de buitenkant met een vochtige doek schoon, dan afdrogen.

Onderhoud en klantenservice

- Als u problemen ondervindt met de werking van de machine, raadpleegt u de informatie onder 'Problemen oplossen' in deze handleiding of gaat u naar www.kenwoodworld.com.
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.
- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar www.kenwoodworld.com of naar de specifieke website in uw land.
- Vervaardigd in China.



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE JUISTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Problemen Oplossen

Probleem	Oplossing
Apparaat functioneert niet.	• Geen stroom. Controleer of de stekker in het stopcontact zit. • Controleer of de hendel correct geplaatst is. • Controleer dat het snijwiel door het blik gedrukt is en dat de hendel helemaal naar beneden gedrukt is.
Kan blik niet openen.	• Als het blik een deuk of een dikke rand heeft, open dan aan de onderzijde of verplaats het snijwiel.
Blik draait niet rond.	• Dit apparaat is alleen geschikt voor ronde, stalen, cilindervormige blikken met rechte zijkanten en opstaande randen. • Als het deksel van het blik geen opstaande rand heeft, krijgt het aandrijfwieltje geen grip. • Aluminium blikken blijven niet aan de magneet hangen.
De messenslijper werkt niet.	• Messen met een kartelrand zijn niet geschikt. • Messen zonder kartelrand en bij voorkeur gemaakt van koolstofstaal zijn het meest geschikt om met dit apparaat te slijpen. • Het slijpen moet meerdere malen herhaald worden om het mes goed scherp te krijgen.
Flesopener werkt niet.	• Zorg ervoor dat het een geschikte fles is. • Alleen metalen kroonkurken zijn geschikt voor dit apparaat.

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

Sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Si le cordon ou la prise sont endommagés, il faut les faire remplacer, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou un réparateur agréé par Kenwood pour éviter tout accident.
- Ne plongez pas l'appareil, le cordon d'alimentation ou la prise électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé, mais faites-le vérifier ou réparer (voir Service après-vente).
- Débranchez l'appareil de la prise secteur après utilisation et avant de le nettoyer.
- Lors de l'utilisation de l'aiguiseur de couteaux, suivez les précautions suivantes :
 - Vérifiez que le cordon d'alimentation ne se trouve pas à proximité de l'aiguiseur ;
 - Gardez les mains etc. et les ustensiles à distance du tranchant de la lame ;
 - Ne ramenez pas la lame à affûter vers vous.
- Afin de limiter le risque de blessure corporelle, veuillez à ne pas approcher

vos cheveux ou vêtements lâches des pièces en mouvement pendant le fonctionnement.

- N'essayez jamais d'ouvrir des boîtes sous pression (ex. aérosols).
- Utilisez cet appareil uniquement sur des surfaces planes et stables.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre du bord du plan de travail ou toucher des surfaces chaudes.
- Surveillez les enfants ; ils ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut être source de blessures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants.
- Conservez cet appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation des appareils, et si elles ont conscience des risques encourus.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

Avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond à celle qui est indiquée sur la partie inférieure de votre appareil.
- Cet appareil est conforme au règlement 1935/2004 de la CE sur les matériaux et les articles destinés au contact alimentaire.

Légende

- ① Levier pour percer la boîte
- ② Lame de découpe
- ③ Aimant de retenue du couvercle
- ④ Molette d'entraînement
- ⑤ Rangement du décapsuleur
- ⑥ Décapsuleur amovible
- ⑦ Aiguiseur de couteaux
- ⑧ Rangement du cordon d'alimentation

Utilisation de l'ouvre-boîte (A—E)

- 1 Branchez l'ouvre-boîte sur le secteur.
- 2 Levez le levier.
- 3 Placez le bord de la boîte de conserve fermement sous l'aimant de retenue du couvercle et contre la molette d'entraînement.
- 4 Appuyez doucement sur le levier et vers le bas. La lame démarre automatiquement : elle perce la boîte de conserve et commence à la découper (il n'est pas nécessaire de maintenir le levier abaissé pendant la découpe).
- Remarque : il est recommandé de tenir les boîtes de conserve larges ou lourdes par le bas durant la découpe.
- Cet ouvre-boîte ouvre aisément tous types de boîtes de conserve usuels.
- 5 Une fois que le haut de la boîte de conserve est ouvert, le moteur s'arrête automatiquement.
- 6 Lorsque la découpe est terminée, levez le levier en tenant la boîte de conserve. Le couvercle reste dans l'appareil grâce à l'aimant.

Utilisation du décapsuleur (G)

- 1 Retirez le décapsuleur de son espace de rangement.
- 2 Placez le décapsuleur au sommet de la capsule, avec la lame en métal sous le rebord de la capsule.
- 3 Lever l'autre extrémité du décapsuleur pour retirer la capsule.

Utilisation de l'aiguiseur De couteaux (H)

- 1 Placez le tranchant du couteau dans la fente située à l'arrière de l'ouvre-boîte.
- 2 Tirez le couteau à travers la fente à plusieurs reprises.
- REMARQUE : cet aiguiseur ne permet pas d'affûter les couteaux à dents.
- **Attention à ce que le couteau n'entaille pas l'ouvre-boîte.**

Rangement du cordon d'alimentation ⑧

Utilisez le renforcement à l'arrière de l'appareil pour ranger le cordon d'alimentation en dehors des périodes d'utilisation.

Entretien et nettoyage (F)

- 1 Débranchez l'appareil de du secteur avant de le nettoyer.
- 2 Levez le levier pour le retirer.
- 3 Lavez le levier dans de l'eau chaude et savonneuse et séchez-le complètement. **Il est déconseillé de passer le levier au lave-vaisselle.**

- 4 Remettez le levier en place.
- 5 Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon humide et séchez-le complètement.

Service après-vente

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, reportez-vous à la section « Guide de dépannage » de ce manuel ou consultez la page www.kenwoodworld.com avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consulter www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre pays.
- Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Guide de dépannage

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	• Pas de courant : vérifiez que l'appareil est bien branché. • Vérifiez que le levier est bien installé. • Vérifiez que la lame de découpe a bien percé la boîte de conserve et que le levier est bien abaissé.
Impossible d'ouvrir la boîte de conserve.	• Si la boîte est cabossée ou si le rebord comprend un serti épais, ouvrez la boîte à l'envers ou repositionnez la lame.
La boîte de conserve ne tourne pas.	• L'appareil ne peut ouvrir que les boîtes de conserve en fer-blanc rondes aux flancs droits et aux rebords recourbés. • Si le couvercle de la boîte de conserve est trop renfoncé, la molette d'entraînement ne peut pas s'enclencher. • Les boîtes en aluminium n'adhéreront pas à l'aimant.
L'aiguiser ne fonctionne pas.	• Les couteaux à dents ne peuvent pas être affûtés avec cet aiguiser. • Les couteaux sans dents, de préférence en acier carbone, sont les plus faciles à affûter. • Le geste effectué pour affûter le couteau doit être répété plusieurs fois pour bien affûter le couteau.
Le décapsuleur ne fonctionne pas.	• Vérifiez que la bouteille est compatible. • Seules les bouteilles à capsule métallique ordinaire sont compatibles.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- Falls Stecker oder Netzkabel beschädigt sind, müssen sie aus Sicherheitsgründen von Kenwood oder einer autorisierten Kenwood-Kundendienststelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Gerät, Kabel oder Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen. Überprüfen oder reparieren lassen. Siehe „Kundendienst und Service“.
- Nach Gebrauch und vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Beim Benutzen des Messerschleifers folgende Vorsichtsmaßnahmen beachten:
 - Sicherstellen, dass das Netzkabel weg vom Messerschleifer positioniert ist.
 - Hände, Utensilien usw. von der Scheidekante der Messerklinge fernhalten.
 - Die zu schleifende Messerklinge weg vom Körper halten.
- Um das Risiko von Körperversetzungen zu reduzieren,

bei Betrieb Haare und lockere Kleidung von beweglichen Teilen fernhalten.

- Niemals Dosen öffnen, die unter Druck stehen (z. B. Sprühdosen).
- Dieses Gerät sollte nur auf einer stabilen, ebenen Fläche oder einem Tisch aufgestellt werden.
- Netzkabel nicht über die Kante der Arbeitsfläche herabhängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Unsachgemäßer Gebrauch Ihres Geräts kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Gerät und Netzkabel müssen für Kinder unzugänglich sein.
- Geräte können von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt verwenden. Kenwood übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts oder Nichteinhaltung dieser Anleitungen.

Vor dem Anschluss

- Sicherstellen, dass die Netzspannung mit den Angaben auf der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Das Gerät entspricht der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Übersicht

- ① Schneidehebel
- ② Schneidemesser
- ③ Magnetischer Deckelhalter
- ④ Antriebsrad
- ⑤ Flaschenöffnerfach
- ⑥ Herausnehmbarer Flaschenöffner
- ⑦ Messerschleifer
- ⑧ Kabelfach

Verwendung Ihres Dosenöffners (A—E)

- 1 Schließen Sie den Dosenöffner an die Steckdose an.
- 2 Klappen Sie den Schneidehebel hoch.
- 3 Setzen Sie den Rand der Dose fest unter den magnetischen Deckelhalter und gegen das Antriebsrad.
- 4 Drücken Sie den Hebel leicht nach unten. Das selbststartende Schneidemesser durchbohrt die Dose und beginnt zu schneiden. (Es ist nicht notwendig, den Schneidehebel beim Schneidevorgang nach unten zu halten.)
 - Hinweis: Es empfiehlt sich, große, schwere oder breite Dosen während des Schneidens unten festzuhalten.
 - Dieser Dosenöffner kann alle Dosen von Standardgröße mühelos öffnen.
- 5 Sobald der Deckel der Dose geöffnet ist, stoppt der Motor automatisch.

- 6 Halten Sie nach dem Schneidevorgang die Dose fest und klappen Sie den Hebel hoch. Der Deckel wird von dem Magneten festgehalten.

Verwendung des Flaschenöffners (G)

- 1 Nehmen Sie den Flaschenöffner aus seinem Fach.
- 2 Setzen Sie den Flaschenöffner so auf den Flaschendeckel, dass sich die Metallklinge unter dem Rand des Deckels befindet.
- 3 Heben Sie das Ende des Flaschenöffners an, um den Deckel zu entfernen.

Verwendung des Messerschleifers (H)

- 1 Legen Sie die Schneidekante der Messerklinge in den Schlitz hinten am Dosenöffner.
- 2 Ziehen Sie die Messerklinge mehrmals durch den Schlitz.
 - HINWEIS: Dieser Messerschleifer eignet sich nicht zum Schleifen von gezackten Messern.
 - **Darauf achten, dass die Messerklinge nicht das Gehäuse des Dosenöffners anschneidet.**

Kabelfach ⑧

Verwenden Sie das Fach auf der Rückseite zum Verstauen des Kabels.

Pflege und Reinigung (F)

- 1 Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
- 2 Heben Sie den Hebel an und nehmen Sie ihn ab.
- 3 Reinigen Sie den Hebel mit heißem Wasser und Spülmittel und trocknen Sie ihn gut ab.

Nicht spülmaschinengeeignet.

- 4 Setzen Sie den Hebel wieder auf.
- 5 Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es gründlich ab.

Kundendienst und Service

- Sollten Sie irgendwelche Probleme mit dem Betrieb Ihres Geräts haben, ziehen Sie bitte den Abschnitt „Fehlerbehebung“ zu Rate oder besuchen Sie www.kenwoodworld.com, bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.
- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei www.kenwoodworld.com bzw. auf der Website für Ihr Land.
- Hergestellt in China.

Aktualisierte Informationen zur Entsorgung von Altgeräten

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro und Elektronikgeräten. Die wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zu trennen. Dies gilt nicht, soweit Altgeräte einer Vorbereitung zur Wiederverwendung unter Beteiligung eines öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgers zugeführt werden.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Vertreiber haben die Rücknahme grundsätzlich durch geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.

Die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe eines Altgerätes besteht bei rücknahmepflichtigen Vertreibern unter anderem dann, wenn ein neues gleichartiges Gerät, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen erfüllt, an einen Endnutzer abgegeben wird. Wenn ein neues Gerät an einen privaten Haushalt ausgeliefert wird, kann das gleichartige Altgerät auch dort zur unentgeltlichen Abholung übergeben werden; dies gilt bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln für Geräte der Kategorien 1, 2 oder 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter). Zu einer entsprechenden Rückgabe-Absicht werden Endnutzer beim Abschluss eines Kaufvertrages befragt. Außerdem besteht die Möglichkeit der unentgeltlichen Rückgabe bei Sammelstellen der Vertreter unabhängig vom Kauf eines neuen Gerätes für solche Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, und zwar beschränkt auf drei Altgeräte pro Geräteart.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Gerät funktioniert nicht.	• Kein Strom – überprüfen, ob das Gerät angeschlossen ist. • Sicherstellen, dass der Hebel richtig aufgesetzt ist. • Sicherstellen, dass das Schneidemesser die Dose durchbohrt hat und der Hebel ganz nach unten gedrückt ist.
Dose lässt sich nicht öffnen.	• Wenn der Rand der Dose eine Beule, eine Delle oder eine dicke Schweißnaht aufweist, die Dose auf der Unterseite öffnen oder das Schneidemesser neu platzieren.
Dose dreht sich nicht.	• Das Gerät eignet sich nur für runde Stahldosen mit geraden Seiten und gerollten Kanten. • Wenn der Deckel der Dose versenkt ist, kann das Antriebsrad nicht greifen. • Aluminiumdosen bleiben nicht am Magneten hängen.
Messerschleifer funktioniert nicht.	• Gezackte Messer sind nicht geeignet. • Messer ohne Zacken (vor allem aus Kohlenstoffstahl) lassen sich am besten schleifen. • Messer müssen mehrmals durch den Schleifer gezogen werden, bis sie scharf genug sind.
Flaschenöffner funktioniert nicht.	• Sicherstellen, dass die Flasche geeignet ist. • Der Öffner ist nur für Flaschen mit Kronkorken aus Metall geeignet.

Italiano

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Se la spina o il cavo sono danneggiati, per motivi di sicurezza, devono essere sostituiti da Kenwood o da un riparatore autorizzato da Kenwood per evitare pericoli.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in altri liquidi.
- Non usare mai un apparecchio danneggiato. Farlo controllare o riparare: consultare 'Manutenzione e Assistenza Tecnica'.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e prima della pulizia.
- Quando si utilizza l'affilacoltelli, si dovrebbero prendere le seguenti precauzioni:
 - assicurarsi che il cavo di alimentazione sia posizionato lontano dall'affilacoltelli;
 - tenere le mani ecc. e gli utensili ben lontano dal bordo tagliente della lama;
 - rivolgere la lama affilata lontano dall'utente.
- Per ridurre il rischio di lesioni personali, tenere i capelli e abiti larghi

lontano dalle parti mobili mentre l'apparecchio è in funzione;

- Non cercare mai di aprire lattine che sono sotto pressione (ad esempio bombole di aerosol).
- Questo apparecchio dovrebbe essere usato solo su una superficie piana e stabile o su un tavolo.
- Non lasciare che il cavo penda sul bordo del piano di lavoro né tocchi superfici calde.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Un utilizzo scorretto dell'apparecchio può provocare serie lesioni fisiche.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità psicofisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti solo nel caso in cui siano state attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile su come utilizzare un apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei pericoli.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme al regolamento (CE) No. 1935/2004 sui materiali e articoli in contatto con alimenti.

Legenda

- ① Leva perforante
- ② Taglierina
- ③ Supporto magnetico del coperchio
- ④ Ruota motrice
- ⑤ Vano per apribottiglie
- ⑥ Apribottiglie rimovibile
- ⑦ Affilacoltelli
- ⑧ Avvolgicavo

Per Usare l'apriscatole (A—E)

- 1 Collegare l'apriscatole all'alimentazione elettrica.
- 2 Sollevare la leva perforante.
- 3 Posizionare saldamente il bordo della lattina sotto il supporto magnetico del coperchio e contro la ruota motrice.
- 4 Premere leggermente la leva verso il basso. La lama ad avvio automatico entrerà in funzione, perforerà la lattina e inizierà a tagliare. (Non è necessario tenere abbassata la leva perforante durante l'azione di taglio).
- Nota: si consiglia di sostenere la parte inferiore di lattine di grandi dimensioni, pesanti o larghe durante l'azione di taglio.
- Questo apriscatole sarà in grado di aprire tutte le lattine di dimensioni standard.
- 5 Una volta aperta la parte superiore della lattina, il motore si fermerà automaticamente.
- 6 Dopo il taglio, tenere ferma la lattina e sollevare la leva. Il coperchio sarà trattenuto dal magnete.

Uso dell'apribottiglie (G)

- 1 Estrarre l'apribottiglie dal vano.
- 2 Posizionare l'apribottiglie sulla parte superiore del tappo della bottiglia con la lama metallica sotto il bordo del tappo.
- 3 Sollevare l'estremità dell'apribottiglie per rimuovere il tappo della bottiglia.

Uso Dell'affilacoltelli (H)

- 1 Posizionare il bordo tagliente della lama nel vano situato sul retro dell'apriscatole.
- 2 Estrarre la lama del coltello dal vano più volte.
- **NOTA:** questo affilacoltelli non affila i coltelli seghettati.
- **Fare attenzione a non permettere al coltello di tagliare nel corpo dell'apriscatole.**

Avvolgicavo ⑧

Utilizzare lo scomparto sul retro per riporre il cavo quando non in uso.

Pulizia e Cura dell'apparecchio (F)

- 1 Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima della pulizia.
- 2 Sollevare la leva e rimuoverla.
- 3 Lavare la leva in acqua calda e sapone e asciugarla bene.
- **Non si consiglia di lavarla in lavastoviglie**
- 4 Riporre la leva.
- 5 Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido e asciugare bene.

Manutenzione e Assistenza Tecnica

- In caso di qualsiasi problema relativo al funzionamento dell'apparecchio, prima di contattare il servizio assistenza si consiglia di consultare la sezione "Guida alla Risoluzione Problemi", o di visitare il sito www.kenwoodworld.com.
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.
- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito www.kenwoodworld.com o il sito specifico del Paese di residenza.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Guida alla Risoluzione dei Problemi

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	• Nessuna alimentazione elettrica: verificare che l'unità sia collegata. • Controllare che la leva sia montata correttamente. • Controllare che la lama della taglierina abbia forato la lattina e che la leva sia completamente spinta verso il basso.
Impossibile aprire la lattina.	• Se vi è una protuberanza, un'ammaccatura o un inspessimento del bordo della lattina, aprire dall'altra estremità o riposizionare la lama.
La lattina non gira.	• L'unità è adatta solo per lattine rotonde in acciaio con lati dritti e bordi arrotondati. • Se il coperchio della lattina è incassato, la ruota motrice non può agganciarsi. • Le lattine di alluminio non aderiscono al magnete.
L'affilacoltelli non funziona.	• I coltelli a lama seghettata non sono adatti. • I coltelli senza bordo seghettato, preferibilmente in acciaio al carbonio sono i più idonei per l'affilatura. • L'azione di affilatura dovrà essere ripetuta più volte per affilare il coltello in modo sufficiente.
L'apribottiglie non funziona.	• Assicurarsi che la bottiglia sia idonea. • Solo una bottiglia con tappo in metallo è idonea per l'unità.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Se a ficha ou o cabo eléctrico estiver danificado, por razões de segurança deve ser substituído pela Kenwood ou por um reparador Kenwood autorizado para evitar qualquer perigo.
- Não imersa o aparelho, o cabo eléctrico ou a ficha de ligação em água ou outro líquido.
- Nunca utilize um aparelho danificado. Mande-o examinar ou reparar: ver “Assistência e Cuidados ao Cliente”.
- Desligue o aparelho da tomada depois de utilizar e antes de limpar.
- Quando utilizar o afia-facas deve tomar as seguintes precauções:
 - assegure-se de que o cabo eléctrico está afastado do afia-facas;
 - mantenha sempre as mãos, etc. e utensílios bem afastados das lâminas;
 - direcione a lâmina a afiar no sentido oposto do afiador.
- Para reduzir o risco de ferimentos, mantenha o cabelo e roupa larga afastados das partes móveis enquanto o aparelho estiver a funcionar.

- Nunca tente abrir latas que estejam sob pressão (aerossóis).
- Este aparelho só deve ser usado sobre uma superfície estável e lisa ou mesa.
- Não deixe o cabo eléctrico suspenso da bancada ou tocar em superfícies quentes.
- O uso inapropriado do seu electrodoméstico pode resultar em ferimentos.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo eléctrico fora do alcance de crianças.
- Os electrodomésticos podem ser utilizados por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

Antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a corrente eléctrica que vai utilizar corresponde à indicada na parte de baixo da máquina.
- Este aparelho está conforme com a Directiva n.º 1935/2004 da Comunidade Europeia sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

Legenda

- ① Alavanca perfurante
- ② Cortador
- ③ Íman retentor da tampa
- ④ Roda de transmissão
- ⑤ Arrumação do abre-garrafas
- ⑥ Abre-garrafas amovível
- ⑦ Afia-facas
- ⑧ Armazenamento do cabo eléctrico

Para Usar O Seu Abre-latas (A—E)

- 1 Ligue o abre-latas à corrente eléctrica.
- 2 Levante a alavanca perfurante.
- 3 Coloque firmemente o rebordo da lata por baixo do íman e contra a roda de transmissão.
- 4 Empurre a alavanca ligeiramente para baixo. A lâmina começa automaticamente a trabalhar furando a lata e começando a cortar. (Não é necessário segurar a alavanca perfurante em baixo durante a abertura).
- Nota: Aconselha-se que segure as latas pela parte de baixo sempre que abrir latas grandes ou pesadas.
- Este abre-latas abre facilmente todo os tamanhos normais de latas.
- 5 Uma vez aberta a parte de cima da lata, o motor pára automaticamente.
- 6 Após o corte, segure a lata e levante a alavanca. A tampa fica retira no íman.

Para Usar O Abre-garrafas (G)

- 1 Retire o abre-garrafas do compartimento de arrumação.
- 2 Coloque o abre-garrafas por cima da carga da garrafa com a lâmina de metal por baixo do rebordo ondulado da carga.
- 3 Levante o cabo do abre-garrafas e retire a carga.

Para usar o afia-facas (H)

- 1 Encaixe o lado da lâmina que quer afiar na ranhura que se encontra na parte de trás do abre-latas.
- 2 Passe várias vezes a lâmina através da ranhura.
- NOTA: O afia-facas não afia facas com serrilha.
- **Tome cuidado para não cortar as paredes do aparelho enquanto afia as facas.**

Armazenamento do cabo eléctrico ⑧

Utilize o compartimento da parte de trás do abre-latas para guardar o cabo eléctrico quando não estiver a utilizar o aparelho.

Manutenção e Limpeza (F)

- 1 Desligue o aparelho da tomada eléctrica antes de limpar.
- 2 Levante a alavanca e retire.
- 3 Lave a alavanca em água quente e sabão e seque cuidadosamente. **Não é aconselhável lavar na máquina de lavar loiça.**
- 4 Volte a montar a alavanca.
- 5 Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido e seque bem em seguida.

Assistência e Cuidados ao Cliente

- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu aparelho, antes de telefonar para a Assistência consulte a secção “Guia De Avarias” do Manual ou visite o site da Kenwood em www.kenwoodworld.com.
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.
- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site www.kenwoodworld.com ou o website específico do seu país.
- Fabricado na China.



ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA RELATIVA AOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (REEE)

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço.

Guia De Avarias

Problema	Solução
O aparelho não funciona	• Não tem corrente eléctrica - confirme que o aparelho está ligado à tomada. • Confirme que a alavanca está bem colocada. • Confirme que a lâmina perfurou a lata e que a alavanca está totalmente no fundo.
Impossível abrir a lata	• Se a lata tiver irregularidades (mossas ou saliências) ou o rebordo da lata for demasiado espesso, tente abrir a lata do outro lado ou reposicione a lâmina.
A lata não roda	• O aparelho apenas abre latas em aço redondas com lados lisos e rebordos enrolados. • Se a tampa da lata for tiver rebordo a roda de transmissão não consegue agarrar. • As tampas de latas em alumínio não ficam retiras no íman.
O afia-facas não funciona	• Facas com serrilha não afiam. • Facas sem serrilha, preferencialmente as de aço com elevado teor de carbono são as mais indicadas para afiar. • A acção de afiar (passar a lâmina entre o afia) deve ser repetida várias vezes para que a lâmina fique suficientemente afiada.
O abre-garrafas não funciona	• Certifique-se de que a garrafa é apropriada • Apenas garrafas com tampa de carica em metal são apropriadas para este abre-garrafas.

Seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Si el enchufe o el cable están dañados, por razones de seguridad, deben ser sustituidos por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood para evitar posibles riesgos.
- No sumerja el aparato, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Nunca utilice un aparato dañado. Para solicitar que lo revisen o lo reparen, consulte «Servicio técnico y atención al cliente».
- Desenchufe el aparato del suministro de energía eléctrica después de su uso y antes de limpiarlo.
- Al usar el afilador de cuchillos, deben tomarse las siguientes precauciones:
 - comprobar que el cable de alimentación esté situado lejos del afilador;
 - mantener las manos, etc. y los utensilios alejados del borde cortante de la cuchilla;
 - dirigir la cuchilla que se vaya a afilar lejos del usuario.
- Para reducir el riesgo de sufrir daños corporales, mantenga el cabello y la ropa amplia lejos de las piezas

móviles durante el funcionamiento.

- Nunca intente abrir latas que estén bajo presión (p. ej., botes de aerosol).
- Este aparato debe usarse solamente sobre una superficie estable y plana o una mesa.
- No deje que el cable cuelgue de la encimera o que toque superficies calientes.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El uso incorrecto de su aparato puede producir lesiones.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimientos si han recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato de forma segura y si entienden los peligros que ello implica.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

Antes de enchufar el aparato

- Asegúrese de que el suministro de energía eléctrica sea el mismo que el que se muestra en la parte inferior del aparato.
- Este dispositivo cumple con el reglamento (CE) n.º 1935/2004 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

Descripción del aparato

- ① Palanca perforadora de latas
- ② Cuchilla
- ③ Sujetatasas magnético
- ④ Rueda motriz
- ⑤ Almacenamiento del abrebotellas
- ⑥ Abrebotellas extraíble
- ⑦ Afilador de cuchillos
- ⑧ Recogecables

Cómo usar el abrelatas (A—E)

- 1 Enchufe el abrelatas a la toma de corriente.
- 2 Levante la palanca perforadora.
- 3 Coloque el borde de la lata firmemente debajo del sujetatasas magnético y contra la rueda motriz.
- 4 Presione la palanca ligeramente hacia abajo. La cuchilla de arranque automático se pondrá en marcha, perforará la lata y empezará a cortar (no es necesario sujetar la palanca perforadora durante la acción de corte).
 - Nota: se recomienda sujetar la parte inferior de las latas grandes, pesadas o anchas durante la acción de corte.
 - Este abrelatas abrirá con facilidad todas las latas de tamaño estándar.
- 5 Cuando la parte superior de la lata esté abierta, el motor se parará automáticamente.
- 6 Después de cortar la tapa, sujete la lata y levante la palanca. El imán retendrá la tapa.

Uso del abrebotellas (G)

- 1 Saque el abrebotellas del compartimento de almacenamiento.
- 2 Ponga el abrebotellas en la parte superior del tapón de la botella con la cuchilla de metal debajo del borde del tapón.
- 3 Levante el extremo del abrebotellas para quitar el tapón de la botella.

Uso del afilador de cuchillos (H)

- 1 Ponga el borde cortante del cuchillo en la ranura situada en la parte posterior del abrelatas.
- 2 Introduzca la cuchilla a través de la ranura varias veces.
 - **NOTA:** este afilador no afilará cuchillos de sierra.
 - **Procure que el cuchillo no haga cortes en el cuerpo del abrelatas.**

Recogecables ⑧

Use el compartimento en la parte posterior para guardar el cable cuando no utilice el aparato.

Cuidado y limpieza (F)

- 1 Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- 2 Levante la palanca y quítela.
- 3 Lave la palanca en agua caliente con jabón y séquela bien. **No se recomienda lavarla en el lavavajillas.**
- 4 Vuelva a colocar la palanca.
- 5 Limpie el cuerpo con un paño húmedo y séquelo bien.

Servicio técnico y atención al cliente

- Si tiene problemas con el funcionamiento del aparato, antes de solicitar ayuda, consulte la sección “Guía de solución de problemas” en el manual o visite www.kenwoodworld.com.
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.
- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite www.kenwoodworld.com o la página web específica de su país.
- Fabricado en China.



ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio.

Guía de solución de problemas

Problema	Solución
El aparato no funciona	• No hay corriente eléctrica; compruebe que la unidad esté enchufada. • Compruebe que la palanca esté colocada correctamente. • Compruebe que la cuchilla haya perforado la lata y que la palanca esté apretada completamente hacia abajo.
No puede abrir la lata	• Si hay un bulto, abolladura o costura gruesa en el borde de la lata, ábrala desde el otro extremo o cambie la cuchilla de posición.
La lata no gira	• La unidad solo es adecuada para latas de acero redondas con lados lisos y bordes redondeados. • Si la tapa de la lata está remetida, la rueda motriz no puede acoplarse. • Las latas de aluminio no se adherirán al imán.
El afilador de cuchillos no funciona	• Los cuchillos de sierra no son adecuados. • Los cuchillos sin un borde dentado, preferiblemente de acero al carbono, son los más adecuados para afilar. • La acción de afilar deberá repetirse varias veces para afilar el cuchillo suficientemente.
El abrebotellas no funciona	• Compruebe que la botella sea adecuada. • Solo las botellas con tapón de chapa son adecuadas para la unidad.

Sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje, og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Hvis stikket eller ledningen er beskadiget, skal Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør af sikkerhedsgrunde stå for udskiftningen for at undgå fare.
- Læg ikke apparatet, ledningen eller stikket i vand eller nogen anden væske.
- Brug aldrig et beskadiget apparat. Få det kontrolleret eller repareret: Se "Service og kundepleje".
- Tag apparatets stik ud af stikkontakten efter brug og før rengøring.
- Ved brug af knivskærperen skal følgende forholdsregler være taget:
 - Sørg for, at netledningen er placeret væk fra skærperen.
 - Hold hænder osv. samt redskaber i god afstand fra knivens æg.
 - Ret kniven, der slibes, væk fra brugeren.
- For at reducere risikoen for personskade skal hår og løstsiddende tøj holdes væk fra bevægelige dele under drift.
- Forsøg aldrig at åbne dåser, der står under tryk (f.eks. aerosoldåser).

- Dette apparat må kun bruges på en stabil, flad overflade eller et bord.
- Lad ikke ledningen hænge ud over bordpladens kant eller berøre varme overflader.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Misbrug af maskinen kan føre til læsioner.
- Dette apparat må ikke bruges af børn.
- Hold apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de farer, der er involveret.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt, eller disse instruktioner ikke følges.

Før stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på bunden af maskinen.
- Dette apparat overholder EF-forordning 1935/2004 om materialer og genstande, der kommer i kontakt med levnedsmidler.

Forklaring

- ① Håndtag til dåsegenembrydning
- ② Kniv
- ③ Magnetisk lågholder
- ④ Drivhjul
- ⑤ Rum til oplukker
- ⑥ Udtagelig oplukker
- ⑦ Knivskærper
- ⑧ Ledningsrum

Brug af dåseåbneren (A-E)

- 1 Sæt dåseåbnerens stik i stikkontakten.
- 2 Løft håndtaget til gennembrydning.
- 3 Sæt dåsens kant fast under den magnetiske lågholder og mod drivhjulet.
- 4 Tryk håndtaget let ned.
Den selvstartende kniv går i gang, gennembryder dåsen og begynder at skære. (Det er ikke nødvendigt at holde håndtaget til gennembrydning nede under skæring).
- Bemærk: Det anbefales at holde under bunden af store, tunge eller brede dåser under skæring.
- Denne dåseåbner kan nemt åbne alle standarddåser.
- 5 Når toppen af dåsen er åbnet, vil motoren stoppe automatisk.
- 6 Hold dåsen efter skæring, og løft håndtaget. Låget holdes af magneten.

Sådan bruges oplukkeren (G)

- 1 Tag oplukkeren ud af opbevaringsrummet.
- 2 Placer oplukkeren oven på kapslen med metalkanten under kapslens kant.
- 3 Løft oplukkerens ende, og fjern kapslen.

Sådan bruges knivskærperen (H)

- 1 Sæt knivsæggen i åbningen bag på dåseåbneren.
- 2 Træk kniven gennem åbningen flere gange.
- BEMÆRK: Denne skærper kan ikke bruges til slibning af savtaktede knive.
- **Pas på, at kniven ikke skærer ind i selve dåseåbneren.**

Ledningsrum ⑧

Brug rummet på bagsiden til opbevaring af ledningen, når den ikke er i brug.

Pleje og rengøring (F)

- 1 Tag apparatets stik ud af stikkontakten før rengøring.
- 2 Løft og fjern håndtaget.
- 3 Vask håndtaget i varmt sæbevand, og tør det grundigt. **Opvask frarådes.**
- 4 Sæt håndtaget på igen.
- 5 Tør over selve maskinen med en fugtig klud, og tør den grundigt.

Service og kundepleje

- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit apparat, skal du, før du anmoder om hjælp, se afsnittet "Fejlsøgningsguide" i manualen eller besøge www.kenwoodworld.com.
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.
- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til www.kenwoodworld.com eller webstedet for dit land.
- Fremstillet i Kina.



VIGTIG INFORMATION ANGÅENDE KORREKT BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVET OM AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR (WEEE)

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service.

Fejlsøgningsguide

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke	• Ingen strøm – kontrollér, at enhedens stik er sat i. • Kontrollér, at håndtaget er korrekt monteret. • Kontrollér at skærekniven har gennembrudt dåsen, og at håndtaget er skubbet helt ned.
Kan ikke åbne dåsen	• Hvis der er en bule, et indhak eller en tyk samling i dåsens kant, så åbn den fra den anden ende, eller flyt kniven.
Dåsen drejer ikke	• Enheden er kun beregnet til runde dåser af stål med lige sider og ombøjede kanter. • Hvis dåsens låg er forsænket, kan drivhjulet ikke gå i indgreb. • Aluminiumsdåser tiltrækkes ikke af magneten.
Knivskærperen virker ikke	• Savtakkeknive er ikke egnede. • Knive uden savtakket kant, helst kulstofstål, er mest velegnede til slibning. • Slibningen skal gentages flere gange med henblik på at skærpe kniven tilstrækkeligt
Oplukker virker ikke	• Kontrollér, at flasken er egnet. • Kun flasker med bøjelige kapsler er velegnede til enheden.

Säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Om kontakten eller sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller av en auktoriserad Kenwood-reparatör för att undvika fara.
- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Använd aldrig en skadad apparat. Lämna in den för översyn eller reparation: se "Service och Kundtjänst".
- Dra ur apparatens stickkontakt efter användning och före rengöring.
- När du använder knivslipen ska följande försiktighetsåtgärder vidtas:
 - se till att elsladden inte är i närheten av slipen.
 - håll händer, mm. och köksverktyg på avstånd från knivbladet.
 - rikta kniven som ska slipas bort från användaren.
- För att minska risken för personskador ska du hålla undan hår och lösa klädesplagg från rörliga delar under processen.
- Försök aldrig att öppna trycksatta burkar (t.ex. sprejburkar).

- Den här apparaten bör endast användas på en stabil, plan yta eller bord.
- Låt inte sladden hänga ner över kanten på arbetsytan eller vidröra heta ytor.
- Håll barn under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Om apparaten används på fel sätt kan det orsaka skador.
- Denna apparat ska inte användas av barn.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn.
- Apparaten kan användas av personer med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas eller får instruktioner om hur den ska användas på säkert sätt och förstår de medföljande riskerna.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood fransäger sig allt ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

Innan du sätter i kontakten

- Kontrollera att din eltyp är samma som anges på apparatens undersida.
- Den här apparaten uppfyller EG förordning 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel.

Förklaring Till Bilder

- ① Spak med hålgörare
- ② Skärare
- ③ Magnetisk lockhållare
- ④ Drivhjul
- ⑤ Fack för flasköppnare
- ⑥ Flyttbar flasköppnare
- ⑦ Knivslip
- ⑧ Sladdhållare

Använda burköppnaren (A–E)

- 1 Anslut burköppnaren till eluttaget.
- 2 Lyft upp spaken med hålgöraren.
- 3 Håll burkens kant stadigt under den magnetiska lockhållaren och mot drivhjulet.
- 4 Tryck spaken lätt nedåt. Skärbladet startar automatiskt, trycker hål i burken och börjar skära. (Det är inte nödvändigt att hålla ner spaken med hålgöraren under skärprocessen).
- Obs! Vi rekommenderar att man håller i botten på större, tunga och breda burkar under skärprocessen.
- Du öppnar enkelt alla typer av standardburkar med denna burköppnare.
- 5 När väl burkens topp är öppen stannar motorn automatiskt.
- 6 Håll i den öppnade burken och lyft spaken uppåt. Locket hålls kvar av magneten.

Använda flasköppnaren (G)

- 1 Ta ut flasköppnaren från förvaringsfacket.
- 2 Placera flasköppnaren ovanpå flaskkapsylen med metallbladet under kapsylens kant.
- 3 Lyft flasköppnaren uppåt för att ta bort kapsylen.

Använda knivslipen (H)

- 1 Håll knivbladets egg i springan på burköppnarens baksida.
- 2 Dra knivbladet genom springan ett flertal gånger.
- OBS! Denna knivslip fungerar inte för tandade knivar.
- **Var noga med att inte låta kniven skära in i själva apparaten.**

Sladdhållare ⑧

Använd facket på baksidan för att förvara sladden när den inte används.

Skötsel och rengöring (F)

- 1 Dra ur stickkontakten före rengöring.
- 2 Lyft upp spaken och ta bort den.
- 3 Diska spaken i varmt vatten och diskmedel. Torka noggrant. **Maskindisk rekommenderas inte.**
- 4 Sätt tillbaka spaken.
- 5 Rengör apparaten med en fuktig trasa och torka noggrant.

Service och Kundtjänst

- Om du får problem med att använda apparaten ber vi dig att läsa avsnittet om "Problemsökning" i bruksanvisningen eller på www.kenwoodworld.com innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.
- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök www.kenwoodworld.com eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Tillverkad i Kina.



VIKTIG INFORMATION OM HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS I ENLIGHET MED EUROPEISKA DIREKTIV OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (WEEE)

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service.

Problemlösning

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte	• Ingen el - kontrollera att enheten är ansluten till eluttaget. • Kontrollera att spaken är rätt monterad. • Kontrollera att skärbladet har penetrerat burken och att spaken är helt nedtryckt.
Det går inte att öppna burken	• Om det finns en ojämnhet, buckla eller tjock fals vid burkens kant kan man vända på den och öppna från andra änden eller flytta skärbladet.
Burken roterar inte	• Eheten är endast lämplig för runda stålburkar med raka sidor och rullade kanter. • Om burkens lock är försänkt kan inte drivhjulet haka i. • Aluminiumburkar kommer inte att fästa vid magneten.
Knivslipen fungerar inte	• Tandade knivar är inte lämpliga. • Otandade knivar, helst av kolstål, är mest lämpliga för slipning. • Slipprocessen måste upprepas ett flertal gånger för att kniven ska bli tillräckligt vass.
Flasköppnaren fungerar inte	• Kontrollera att flaskan är av rätt typ. • Endast flaskor med metallkapsyler är lämpliga för enheten.

Sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Hvis støpselet eller ledningen er skadet, må de av sikkerhetshensyn skiftes ut av Kenwood eller et godkjent Kenwood-verksted for å unngå ulykker.
- Apparat, ledning og støpsel må ikke legges i vann eller annen væske.
- Bruk aldri et skadet apparat. Få det undersøkt eller reparert: se 'Service og kundetjeneste'.
- Koble apparatet fra nettstrøm etter bruk og før rengjøring.
- Følgende forholdsregler bør følges før bruk av knivsliperen:
 - sørg for at ledningen ikke kommer i veien for sliperen,
 - hold hender osv. og redskaper godt unna skjærekanten på bladet,
 - rett bladet som skal slipes vekk fra brukeren.
- Hold håret og løse klær unna fra bevegelige deler under drift for å redusere risikoen for personlig skade.
- Du må aldri åpne bokser som er under trykk (f.eks. aerosolbokser).
- Dette apparatet må bare brukes på et stabilt, flatt underlag eller bord.

- La ikke ledningen henge over kanten på arbeidsflaten eller komme i kontakt med varme overflater.
- Barn må holdes under oppsikt for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Feil bruk av maskinen kan forårsake personskader.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn.
- Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Apparater kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller veiledning om trygg bruk av apparatet og de forstår farene det innebærer.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

Før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av apparatet.
- Dette apparatet overholder EC-forordning 1935/2004 om materialer og gjenstander som er bestemt å komme i kontakt med næringsmidler.

Deler

- ① Spak for bokshullstikking
- ② Kutter
- ③ Magnetisk lokkholder
- ④ Drivhjul
- ⑤ Plass for flaskeåpner
- ⑥ Avtagbar flaskeåpner
- ⑦ Knivsliper
- ⑧ Ledningsoppbevaring

Bruke Boksåpneren (A—E)

- 1 Koble boksåpneren til stikkkontakten.
- 2 Løft opp hullstikkingsspaken.
- 3 Plasser kanten av boksen godt innunder den magnetiske lokkholderen og mot drivhjulet.

- 4 Trykk spaken lett ned. Det selvstartende bladet aktiveres og stikker hull på boksen og begynne å kutte. (Det er ikke nødvendig å holde hullstikkingsspaken nede under kuttingen).
- Merk: Det anbefales å holde i bunnen av store, tunge eller vide bokser under kuttingen.
- Denne boksåpneren åpner enkelt alle bokser av standard størrelse.
- 5 Når toppen av boksen er åpnet, vil motoren stoppe automatisk.
- 6 Etter kutting holder du boksen og løfter opp spaken. Lokket blir holdt igjen av magneten.

Bruke Flaskeåpneren (G)

- 1 Ta ut flaskeåpneren fra oppbevaringsrommet.
- 2 Plasser flaskeåpneren oppå flaskekapselen med metallbladet under kanten av kapselen.
- 3 Løft opp enden av flaskeåpneren for å fjerne kapselen.

Bruke Knivsliperen (H)

- 1 Plasser skjærekanten på kniven i sporet bak på boksåpneren.
- 2 Trekk knivbladet gjennom sporet flere ganger.
- MERK: Denne sliperen fungerer ikke på taggete kniver.
- **Vær forsiktig så ikke kniven kutter i selve boksåpneren.**

Ledningsoppbevaring (8)

Bruk rommet på baksiden for å oppbevare ledningen når den ikke er i bruk.

Rengjøring og Vedlikehold (F)

- 1 Koble apparatet fra nettstrøm før rengjøring.
- 2 Løft spaken og ta den ut.
- 3 Vask spaken i varmt såpevann og tørk grundig.
Det anbefales ikke å vaske i oppvaskmaskin.
- 4 Sett spaken på plass igjen.
- 5 Tørk over apparatet med en fuktig klut og tørk grundig.

Service og kundetjeneste

- Hvis du har problemer med å bruke apparatet ditt, må du sjekke «Feilsøkingssveiledningen» i håndboken eller gå til www.kenwoodworld.com før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.
- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på www.kenwoodworld.com eller på nettstedet for landet ditt.
- Laget i Kina.



På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall.

Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten.

**VIKTIG INFORMASJON OM
KORREKT KASTING AV
PRODUKTET I HENHOLD
TIL EU-DIREKTIVET OM
ELEKTRISK OG ELEKTRONISK
UTSTYR SOM AVFALL (WEEE)**

Feilsøkingssveiledning

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke	• Ikke strøm – sjekk at enheten er tilkoblet nettstrøm. • Sjekk at spaken sitter korrekt på plass. • Sjekk at kuttebladet har stukket hull i boksen og at spaken er skjøvet helt ned.
Klarer ikke å åpne bokser	• Hvis det er en bulk eller en tykk søm langs kanten på boksen, kan den åpnes fra den andre enden. Eventuelt kan bladet reposisjoneres.
Boksen roterer ikke	• Enheten kan bare brukes med runde stålbokser med rette sider og rullede kanter. • Hvis lokket på boksen er innfelt, kan ikke drivhjulet få tak. • Aluminiumsbokser vil ikke feste seg til magneten.
Knivsliperen fungerer ikke	• Taggete kniver egner seg ikke. • Kniver uten en taggete kant, helst av karbonstål, er best egnet til sliping. • Sliping må gjentas flere ganger for å slipe kniven tilstrekkelig
Flaskeåpneren fungerer ikke	• Kontroller at flasken er av rett type. • Bare flasker med metallkapsler kan brukes med enheten.

Turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan Kenwood tai Kenwoodin valtuutettu huoltoedustaja vaarojen välttämiseksi.
- Älä upota laitetta, johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä koskaan käytä viallista laitetta. Toimita se tarkistettavaksi ja korjattavaksi. Lisätietoja on huolto ja asiakaspalvelu -kohdassa.
- Irrota laite verkkovirrasta käytön jälkeen ja ennen puhdistamista.
- Seuraaviin varotoimiin tulee ryhtyä, kun veitsenteroitinta käytetään:
 - Varmista, että virtajohto on kaukana veitsenteroitimesta.
 - Pidä kädet ja muut kehonosat sekä keittiötyövälineet loitolla terän leikkuureunasta.
 - Suuntaa teroitettava terä poispäin käyttäjästä.
- Henkilövahinkojen vaaran välttämiseksi pidä hiukset ja löysät vaatteet loitolla liikkuvista osista käyttämisen aikana.
- Älä koskaan yritä avata painepakkauksia, esimerkiksi aerosolitölkkejä.

- Tätä laitetta saa käyttää vain vakaalla ja tasaisella pinnalla tai pöydällä.
- Älä anna virtajohdon roikkua työpöydän reunan yli tai koskettaa kuumia pintoja.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- Säilytä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitteita, jos heidät on koulutettu käyttämään niitä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

Ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että koneen pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää EU-asetuksen 1935/2004 elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista.

Selite

- ① Tölkinpuhkaisuvipu
- ② Leikkuri
- ③ Magneettinen kannenpidin
- ④ Käyttöpyörä
- ⑤ Pullonavaajan säilytyspaikka
- ⑥ Irrotettava pullonavaaja
- ⑦ Veitsenteroitin
- ⑧ Johdon säilytys

Tölkinavaajan käyttäminen (A—E)

- 1 Työnnä tölkinavaajan pistoke pistorasiaan.
- 2 Nosta puhkaisuvipu ylös.
- 3 Aseta säilyketölkin reuna tiukasti magneettisen kannenpitimen alle ja käyttöpyörää vasten.

- 4 Paina vipua alaspäin kevyesti. Terä käynnistyy, läpäisee säilyketölkkin ja aloittaa leikkaamisen (puhkaisuvipua ei tarvitse pitää painettuna leikkaamisen aikana).
- Huomautus: On suositeltavaa kannatella kookkaita, painavia tai leveitä säilyketölkkejä leikkaamisen aikana.
- Kaikki vakiokokoiset tölkit on helppo avata tämän tölkinavaajan avulla.
- 5 Kun tölkin kansi on avattu, moottori pysähtyy automaattisesti.
- 6 Leikkaamisen jälkeen tartu säilyketölkkiin ja nosta vipu ylös. Kansi jää kiinni magneettiin.

Pullonavaajan käyttäminen (G)

- 1 Poista pullonavaaja säilytyspaikasta.
- 2 Aseta pullonavaaja pullon korkin päälle siten, että metallinen terä menee korkin reunan alle.
- 3 Irrota pullonkorkki nostamalla pullonavaajan varren päätä.

Veitsenteroittimen käyttäminen (H)

- 1 Aseta terän leikkuureuna tölkinavaajan takaosan koloon.
- 2 Vedä veitsenterä kolon läpi useita kertoja.
- HUOMAUTUS: Tämän teroittimen avulla ei voi teroittaa sahalaitaisia veitsiä.
- **Älä anna terän osua tölkinavaajan runkoon.**

Johdon säilyttäminen (I)

Kun laitetta ei käytetä, säilytä johtoa takaosassa sijaitsevassa säilytyspaikassa.

Perushuolto (F)

- 1 Irrota laitteen pistoke pistorasiasta ennen puhdistamista.
- 2 Nosta vipu ylös ja irrota se.
- 3 Pese vipu lämpimällä vedellä ja pesuaineella. Kuivaa huolellisesti. **Pesemistä astianpesukoneessa ei suositella.**
- 4 Aseta vipu takaisin paikalleen.
- 5 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla ja kuivaa hyvin.

Huolto ja asiakaspalvelu

- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, katso lisätietoja käyttöohjeen Ongelmanratkaisuoheista tai siirry osoitteeseen www.kenwoodworld.com ennen avun pyytämistä.
- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.
- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamoona. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta www.kenwoodworld.com tai maakohtaisesta sivustosta.
- Valmistettu Kiinassa.



**TÄRKEITÄ TIETOJA
TUOTTEEN HÄVITTÄMISEKSI
OIKEIN SÄHKÖ- JA
ELEKTRONIIKKALAITEROMUSTA
ANNETUN ASETUKSEN
MUKAISESTI (WEEE)**

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä. Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan.

Ongelmanratkaisu

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	• Virtaa ei syötetä. Tarkista, että pistoke on sähköpistorasiassa. • Tarkista, että vipu on kunnolla paikallaan. • Tarkista, että leikkuuterä on puhkaissut tölkin ja että vipu on painettu kokonaan alas.
Tölkkiä ei voi avata.	• Jos tölkin reunassa on kolhu, painauma tai paksu sauma, avaa säilyketölkki toisesta päästä tai aseta terä toiseen kohtaan.
Säilyketölkki ei pyöri.	• Laitteen avulla voi avata vain pyöreitä terästölkkejä, joissa on pystysuorat kyljet ja pyöreät reunat. • Jos säilyketölkin kansi on painunut alas, käyttöpyörä ei voi kiinnittyä siihen. • Alumiinisten säilyketölkkien kannet eivät tartu magneettiin.
Veitsenteroitin ei toimi.	• Sahalaitaisia veitsiä ei voi teroittaa. • Muut kuin sahalaitaiset ja mieluiten hiiliteräsveitset soveltuvat teroitettaviksi parhaiten. • Veitsen teroittaminen riittävästi edellyttää, että teroitusliike tehdään useita kertoja.
Pullonavaaja ei toimi.	• Varmista, että pullo soveltuu avattavaksi pullonavaajan avulla. • Tämän pullonavaajan avulla voi avata vain metallisia korkkeja.

Türkçe

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Fiş veya kablo hasar görürse, güvenlik nedeniyle, tehlikeye yol açmaması için Kenwood ya da yetkili bir Kenwood tamircisi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı, kablosunu veya fişini suya ya da başka bir sıvıya sokmayın.
- Hiç bir zaman hasarlı cihazları kullanmayın. Kontrol ya da tamir ettirin: bkz. “Servis ve Müşteri Hizmetleri”.
- Kullandıktan sonra ve temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.
- Bıçak bileyici kullanılırken, aşağıdaki önlemler alınmalıdır:
 - elektrik kablosunun bileyiciden uzak olduğundan emin olun;
 - ellerinizi ve mutfak malzemelerini bıçağın keskin kenarından uzak tutun;
 - bildiğiniz bıçak kullanıcı ile ters yöne bakmalıdır.
- Yaralanma riskini azaltmak için, saçınızı ve bol kıyafetlerinizi çalışmakta olan hareketli parçalardan uzak tutun.
- Basınçlı kutuları (örn. aerosol kutuları) açmaya çalışmayın.
- Bu cihaz sadece dengeli, düz bir yüzey veya masa üstünde kullanılmalıdır.

- Kabloyu çalışma alanının köşesinden sarkıtmayın ya da sıcak yüzeylerle temas ettirmeyin.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.
- Bu cihaz, fiziki, algılama ya da zihinsel kapasiteleri yetersiz kişiler tarafından ya da yeterli deneyimi olmayan kişilerce gözetim altında olmaları ve cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları almaları ve olası tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

Fişe takmadan önce

- Aygıtı kullanmadan önce evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu cihaz gıda ile temas eden malzemeler ve maddeler ile ilgili EC 1935/2004 Yönetmeliğine uygundur.

Parçalar

- ① Kutuya delik açma kolu
- ② Kesici
- ③ Manyetik kapak tutucu
- ④ Çeker dişli
- ⑤ Şişe kapağı açıcısı haznesi
- ⑥ Çıkartılabilir şişe kapağı açıcısı
- ⑦ Bıçak bileyici
- ⑧ Kablo saklama

Konserve Açıcınızı Kullanmak İçin (A—E)

- 1 Konserve açıcıyı fişe takın.
- 2 Delme kolunu kaldırın.
- 3 Konserve kutusunun kenarını manyetik kapak tutucunun altına ve çeker tekere doğru sıkıca yerleştirin.
- 4 Kolu hafifçe aşağı bastırın. Kendi kendine çalışmaya başlayan bıçak çalışacak, kutuyu delecek ve kesmeye başlayacaktır.. (Kesme işlemi süresinde kolu aşağı bastırmaya devam etmek gerekli değildir).
- Not: Kesme işlemi sırasında büyük, ağır veya geniş kutuların alttan tutulması tavsiye edilir.
- Bu konserve açıcı tüm standart boy konserve kutularını kolayca açacaktır.
- 5 Konserve kutusunun üstü açıldığında, motor otomatik olarak duracaktır.
- 6 Kestikten sonra kutuyu tutun ve kolu kaldırın. Mıknatıs kapağı tutacaktır.

Şişe Açacağına Kullanma (G)

- 1 Şişe açacağına saklama bölümünden çıkartın.
- 2 Şişe açacağına metal bıçak kapağın kenarının altına gelecek şekilde şişe kapağının üstüne yerleştirin.
- 3 Şişe kapağını açmak için şişe açıcının ucunu yukarı kaldırın.

Bıçak Bileyiciyi Kullanma (H)

- 1 Bıçağın keskin kenarını şişe açacağına arkasında bulunan yuvaya yerleştirin.
- 2 Bıçağı yuvaya birkaç kez ileri geri hareket ettirin.
- NOT: Bu bileyici tırtıklı dişleri olan bıçakları keskinleştirmeyecektir.
- **Bıçağın konserve açıcının gövdesini kesmemesine dikkat edin.**

Kablo Saklama ⑧

Kullanmadığınızda kabloyu saklamak için arkadaki bölümü kullanın.

Bakım ve Temizlik (F)

- 1 Temizlemeden önce cihazın fişini prizden çekin.
- 2 Kolu kaldırın ve çıkartın.
- 3 Sıcak sabunlu su ile yıkayın ve iyice durulayın. **Bulaşık makinesinde yıkanması tavsiye edilmez.**
- 4 Kolu değiştirin.
- 5 Gövdeyi ıslak bir bezle silin ve iyice kurulayın.

Servis ve Müşteri Hizmetleri

- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce bu kılavuzdaki “Sorun Giderme Kılavuzu” bölümüne bakın veya www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için www.kenwoodworld.com adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Çin’de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANIN BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir.

Sorun Giderme Kılavuzu

Problem	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	• Güç yok - cihazın fişe takılı olduğundan emin olun. • Kolun düzgün takıldığından emin olun. • Kesici bıçağın kutuyu deldiğinden ve kolun tamamen aşağı indirilmiş olduğundan emin olun.
Kutuyu açamıyor	• Kutunun kenarında çıkıntı, göçük veya kalın kaynak varsa, ya diğer taraftan açın ya da bıçağı yeniden konumlandırın.
Kutu dönmüyor	• Cihaz sadece düz yan yüzeye ve yuvarlanmış kenarlara sahip yuvarlak çelik kutular için uygundur. • Kutunun kapağı girintili ise çeker dişli devreye giremez. • Alüminyum kutular mıknatısa yapışmayacaktır.
Bıçak bileyici çalışmıyor	• Tırtıklı bıçaklar için uygun değildir. • Tırtıklı kenarları olmayan bıçaklar, tercihen karbon çelik olanlar bileylemek için en uygun olanlardır. • Bıçağı başarılı şekilde bilemek için bileme hareketinin birkaç kez tekrar edilmesi gerekir
Şişe açıcı çalışmıyor	• Şişenin uygun olduğundan emin olun. • Sadece metal taç kapaklar açılmak için uygundur.

Bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu nebo zástrčky, je z bezpečnostních důvodů nutné nechat je vyměnit od firmy Kenwood nebo od autorizovaného servisního technika firmy Kenwood, aby se předešlo nebezpečí.
- Nenamáčejte spotřebič, kabel ani zástrčku do vody ani jiné tekutiny.
- Nepoužívejte poškozený spotřebič. Nechte jej zkontrolovat nebo opravit: viz „Servis a údržba“.
- Po používání a před čištěním spotřebič odpojte od napájení.
- Při používání brousku na nože je nutné přijmout následující preventivní opatření:
 - dbejte na to, aby napájecí kabel nevedl v blízkosti brousku na nože;
 - ruce a kuchyňské náčiní nepřibližujte k ostří nože;
 - broušené ostří mějte nasměřované směrem od uživatele.
- Abyste snížili riziko zranění osob, během provozu k pohyblivým částem nepřibližujte vlasy a volné oblečení.
- Nikdy se nepokoušejte otvírat konzervy a plechovky, které jsou pod

tlakem (např. spreje).

- Tento spotřebič by se měl používat pouze na stabilní a rovné ploše nebo stole.
- Nedovolte, aby kabel visel přes okraj pracovní plochy nebo se dotýkal horkých povrchů.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti.
- Spotřebič a kabel musí být mimo dosah dětí.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat v případě, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou rizika, která jsou s používáním spojená.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

Před zapojením

- Piesvědčte se, že vaše elektrická zásuvka odpovídá zásuvce uvedené na spodní straně přístroje.
- Tento spotřebič splňuje nařízení ES č. 1935/2004 o materiálech a výrobcích určených pro styk s potravinami.

Popis

- ① Páka k proražení víčka
- ② Řezný nůž
- ③ Magnetický držák víčka
- ④ Hnací kolečko
- ⑤ Úložný prostor pro otvírák lahví
- ⑥ Odnímatelný otvírák lahví
- ⑦ Brousek na nože
- ⑧ Úložný prostor pro kabel

Používání otvírače konzerv (A–E)

- 1 Zapojte kabel otvírače konzerv do elektrické zástrčky.
- 2 Zvedněte páku k proražení víčka.
- 3 Umístěte lem konzervy pevně pod magnetický držák víčka a k hnacímu kolečku.
- 4 Lehce zatlačte páku dolů. Samospouštěcí řezný nůž se uvede do provozu, prorazí víčko a začne řezat. (Během otvírání není nutné páku k proražení víčka držet dole).
- Poznámka: Při otvírání velkých a těžkých konzerv se doporučuje je při otvírání zespodu držet.
- Tento otvírač konzerv snadno otevře všechny konzervy standardní velikosti.
- 5 Po otevření se motor automaticky zastaví.
- 6 Po otevření uchopte konzervu a zvedněte páku. Víčko zůstane držet na magnetu.

Používání otvíráku lahví (G)

- 1 Vyjměte otvírák lahví z úložného prostoru.
- 2 Umístěte otvírák lahví shora na uzávěr lahve tak, aby kovová hrana byla pod okrajem uzávěru.
- 3 Pohybem konce otvíráku směrem nahoru lahev otevřete.

Používání brousku na nože (H)

- 1 Vložte ostří nože do drážky na zadní straně otvírače konzerv.
- 2 Několikrát ostří nože protáhněte drážkou.
- POZNÁMKA: Tento brousek nenabrousí pilkové nože.
- **Dávejte pozor, aby se nůž nezařízl do těla otvírače konzerv.**

Uložení kabelu ⑧

K uložení nepoužívaného kabelu použijte úložný prostor na zadní straně.

Údržba a čištění (F)

- 1 Před čištěním odpojte spotřebič od napájení.
- 2 Zvedněte páku a odpojte ji.
- 3 Páku umyjte v teplé vodě se saponátem a pak důkladně osušte. **Mytí v myčce se nedoporučuje.**
- 4 Nasadte páku zpátky.
- 5 Tělo otvírače otřete vlhkým hadříkem a důkladně osušte.

Servis a údržba

- Pokud při používání spotřebiče narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci si přečtete část „Průvodce odstraňováním problémů“ v návodu nebo navštívte stránky www.kenwoodworld.com.
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.
- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odnesete jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu www.kenwoodworld.com nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.
- Vyrobeno v Číně.



DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU V SOULADU S EVROPSKOU SMĚNICÍ O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ)

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem.

Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje.

Průvodce odstraňováním problémů

Problém	Řešení
Spotřebič nefunguje	• Chybí napájení – zkontrolujte, zda je zapojen do zásuvky. • Zkontrolujte, zda je správně nasazená páka. • Zkontrolujte, zda řezný nůž prorazil víčko a zda je páka zcela zatlačená dolů.
Konzervu nejde otevřít	• Pokud je na lemu konzervy hrbol, prohlubeň nebo tlustý svar, pak ji zkuste otevřít z druhé strany nebo přiložte řezný nůž na jiném místě.
Konzerva se neotáčí	• Otvírač je vhodný pouze pro kulaté ocelové konzervy s rovnými boky a zarolovanými hranami. • Pokud je víčko konzervy zapuštěné, nemůže se hnací kolečko zachytit. • Hliníkové konzervy se nepřichytí k magnetu.
Brousek na nože nefunguje	• Pilkové nože nejsou vhodné. • Nejvhodnější k broušení jsou nože bez pilkového ostří, nejlépe z uhlíkové oceli. • K dostatečnému nabroušení nože je nutné jej drážkou protáhnout několikrát
Otvírák na lahve nefunguje	• Ujistěte se, že se jedná o vhodnou lahev. • Tímto otvírákem lze otvírat pouze korunkové uzávěry lahví.

A használati utasítás olvasása közben hajtsa ki az első oldalt, hogy az illusztrációk is láthatók legyenek.

Első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Ha a csatlakozódugó vagy a hálózati vezeték sérült, azt a veszélyek megelőzése érdekében biztonsági okokból ki kell cseréltetni a Kenwood vagy egy hivatalos Kenwood szerviz szakemberével.
- A készüléket, a hálózati vezetékét vagy a csatlakozódugót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Sérült készüléket soha ne használjon. Ellenőriztesse, és szükség esetén javíttassa meg. Lásd: „Szerviz és vevőszolgálat”.
- Használat után és tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- A késélező használatakor tartsa be a következő óvintézkedéseket:
 - ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel távol legyen a késélezőtől;
 - ügyeljen arra, hogy a keze stb. és a konyhai eszközök ne érhessenek hozzá a kés vágóéléhez;
 - az élezés alatt levő kést soha ne irányítsa maga felé.
- A személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében a készülék működtetése közben a haját és laza ruhadarabjait tartsa távol a mozgó

alkatrészekről.

- Soha ne próbálja felnyitni nyomás alatt levő dobozokat (pl. aeroszolos flakonokat).
- A készüléket csak stabil, sima felületen vagy asztalon szabad használni.
- Ne hagyja, hogy a hálózati vezeték lelógjon a munkafelületről vagy forró tárgyhoz érjen.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy játsszanak a készülékkel.
- A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek.
- Ügyelni kell arra, hogy a készülékhez és zsinórjához gyermekek ne férjenek hozzá.
- A készüléket üzemeltethetik olyanok is, akik mozgásukban, érzékelésükben vagy mentálisan korlátozottak, illetve nincs kellő hozzáértésük vagy tapasztalatuk, amennyiben a készüléket felügyelet mellett használják, vagy annak biztonságos használatára vonatkozóan utasításokkal látták el őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

Csatlakoztatás előtt

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyakról szóló 1935/2004/EK rendelet követelményeinek.

A készülék részei

- ① Konzervlyukasztó kar
- ② Vágótüske
- ③ Mágneses fedéltartó
- ④ Hajtókerék
- ⑤ Sörnyítő tárolórekesze
- ⑥ Kivehető sörnyítő
- ⑦ Késélező
- ⑧ Vezetéktároló

A konzervnyitó használata (A—E)

- 1 Dugja be a konzervnyitó csatlakozódugóját a konnektorba.
- 2 Emelje fel a konzervlyukasztó kart.
- 3 Helyezze a dobozt a mágneses fedéltartó alá és a doboz peremét illessze a hajtókerékbe.
- 4 Nyomja le enyhén a kart. A konzervnyitó automatikusan működni kezd, átlukasztja a doboz tetejét és elkezd a vágást. (A vágási művelet közben nem kell lenyomva tartani a konzervlyukasztó kart.)
- Megjegyzés: A nagy, nehéz vagy széles dobozok alját a vágási művelet közben érdemes kézzel megtámasztani.
- Ez a konzervnyitó könnyen kinyitja a szabványos méretű konzervdobozokat.
- 5 A doboz tetejének kinyitása után a motor automatikusan leáll.
- 6 A nyitási művelet befejeződése után fogja meg a dobozt, és emelje fel a kart. A fedelet a mágnes megtartja.

A sörnyítő használata (G)

- 1 Vegye ki a sörnyítót a tárolórekeszből.
- 2 Helyezze a sörnyítót a kupak tetejére úgy, hogy a fémlap a kupak pereme alá kerüljön.
- 3 A kupak eltávolításához emelje fel a sörnyítő végét.

A késélező használata (H)

- 1 Illessze a kés vágóélét a konzervnyitó hátoldalán található nyílásba.
- 2 Többször húzza végig a kés vágóélét a nyílásban.
- **MEGJEGYZÉS:** Ez a késélező nem használható recés kések élezésére.
- **Ügyeljen arra, nehogy a késsel belevágjon a konzervnyitó felületébe.**

Vezetéktároló ⑧

Amikor nem használja a készüléket, a hálózati vezetéket tárolja a készülék hátsó részén található rekeszben.

A készülék tisztítása (F)

- 1 Tisztítás előtt a csatlakozódugót húzza ki a konnektorból.
- 2 Emelje fel a kart és vegye le.
- 3 Forró mosószeres vízben mossa meg a kart, majd szárítsa meg. **Mosogatógép használata nem ajánlott.**
- 4 Helyezze vissza a kart.
- 5 A készüléket kívülről törölje meg egy nedves törlőronggyal, majd szárítsa meg.

Szerviz és vevőszolgálat

- Ha bármilyen problémát tapasztal a készülék használata során, olvassa el a használati utasítás „Hibaelhárítási útmutató” fejezetét vagy látogasson el a www.kenwoodworld.com webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.
- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a www.kenwoodworld.com weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Készült Kínában.



FONTOS TUDNIVALÓK AZ EURÓPAI UNIÓ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRA (WEEE) VONATKOZÓ IRÁNYELVÉRŐL

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni.

A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik	• Nincs áramellátás – ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó be van-e dugva a konnektorba. • Ellenőrizze, hogy a kar megfelelően van-e felhelyezve. • Ellenőrizze, hogy a vágótüske átlukasztotta-e a dobozt és hogy a kar teljesen le van-e nyomva.
A doboz nem nyitható	• Ha dudor, horpadás vagy vastag varrat van a doboz pereménél, akkor próbálja meg a nyitást a doboz másik végénél, vagy a dobozt elfordítva helyezze máshova a vágótüskét.
A doboz nem forog	• Az készülék csak egyenes oldalú, peremes, acélból készült konzervdobozokhoz használható. • Ha a doboz fedele süllyesztett, a hajtókerék nem tud mibe belekapaszkodni. • Az alumíniumból készült dobozokat nem tartja meg a mágnes.
A késélező nem működik	• Recés kések élezésére nem használható. • Élezésre a sima élű szénacél kések a legalkalmasabbak. • Az élezési műveletet többször meg kell ismételni ahhoz, hogy a kés elég éles legyen.
A sörnyítő nem működik	• Ügyeljen arra, hogy a palack megfelelő legyen. • A sörnyítő csak fémkupakos palack nyitására alkalmas.

Bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy Kenwood lub upoważnionego przez firmę Kenwood zakładu naprawczego w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie ani innym płynie.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia. W razie awarii oddać je do sprawdzenia lub naprawy (zob. ustęp pt. „Serwis i punkty obsługi klienta”).
- Po użytku i przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Podczas użytkowania ostrzałki do noży należy podjąć następujące środki ostrożności:
 - sprawdzić, czy przewód zasilający jest ułożony w kierunku od ostrzałki do noży;
 - ręce i inne części ciała oraz przybory trzymać w bezpiecznej odległości od tnącej krawędzi ostrza;

- ostrzony nóż trzymać skierowany od siebie (od użytkownika).
- Aby ograniczyć ryzyko urazu, w czasie pracy urządzenia do obracających się elementów nie zbliżać włosów ani luźnych części garderoby.
- Nigdy nie próbować otwierać puszek znajdujących się pod ciśnieniem (np. puszek z aerozolami).
- Podczas korzystania z urządzenia należy ustawiać je na stabilnej, płaskiej powierzchni lub blacie stołu.
- Przewód zasilający nie powinien stykać się z gorącymi przedmiotami i powierzchniami, ani zwisać z ich krawędzi.
- Dzieci należy nadzorować, aby nie dopuścić, by bawiły się urządzeniem.
- Stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Niniejszego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom.
- Urządzenie i przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub osoby niemające doświadczenia ani wiedzy na temat zastosowania tych urządzeń, o ile korzystają z nich pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje dotyczące ich bezpiecznej obsługi i

rozumieją zagrożenia związane z ich użytkowaniem.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zgodnego z przeznaczeniem użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia powstałe podczas niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Przed podłączeniem do sieci

- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada danym znamionowym podanym na spodzie obudowy urządzenia.
- Urządzenie spełnia wymogi rozporządzenia Wspólnoty Europejskiej nr 1935/2004 dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

Oznaczenia

- ① Dźwigienka do przebijania puszek
- ② Nożyk
- ③ Magnetyczny uchwyt pokrywki
- ④ Koło napędowe
- ⑤ Schowek na otwieracz do butelek
- ⑥ Wyjmowany otwieracz do butelek
- ⑦ Ostrzałka do noży
- ⑧ Schowek na przewód zasilający

Użytkowanie otwieracza do puszek **(A—E)**

- 1 Podłączyć otwieracz do puszek do źródła zasilania.
- 2 Unieść dźwigienkę do przebijania puszek.
- 3 Brzeg puszki umieścić stabilnie pod magnetycznym uchwytem pokrywki, dotykając brzegiem koła napędowego.

- 4 Lekko nacisnąć dźwigienkę, popychając ją w dół. Samowłączające się ostrze zacznie pracę i przebije puszkę, a następnie zacznie jej otwieranie. (Podczas otwierania nie trzeba trzymać dźwigienki do przebijania puszek w pozycji opuszczonej).
- Uwaga: Podczas otwierania dużych, ciężkich lub szerokich puszek zaleca się przytrzymywanie dna puszki.
- Niniejszy otwieracz do puszek z łatwością otwiera wszystkie puszki standardowej wielkości.
- 5 W chwili, w której wierzch puszki zostanie otwarty, silnik automatycznie się zatrzyma.
- 6 Po zakończeniu otwierania przytrzymać puszkę i unieść dźwigienkę. Pokrywka będzie przytrzymywana przez magnes.

Użytkowanie otwieracza do butelek **(G)**

- 1 Wyjąć otwieracz do butelek ze schowka.
- 2 Umieścić otwieracz na kapslu, metalowe ostrze układając pod brzegiem kapsla.
- 3 Unieść koniec otwieracza do puszek, aby zdjąć kapsel z butelki.

Użytkowanie ostrzałki do noży **(H)**

- 1 Umieścić krawędź tnącą noża w szczelinie znajdującej się z tyłu otwieracza do puszek.
 - 2 Kilkakrotnie przeciągnąć ostrze noża przez szczelinę.
- UWAGA: Niniejsza ostrzałka nie ostrzy noży ząbkowanych.
 - **Zachować ostrożność, by nie porysować nożem korpusu otwieracza.**

Schówek na przewód zasilający **(8)**

W schowku z tyłu urządzenia można przechowywać przewód zasilający, gdy urządzenie nie jest w użyciu.

Konserwacja i czyszczenie **(F)**

- 1 Przed czyszczeniem wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda zasilającego.
- 2 Unieść dźwigenkę i wyjąć ją.
- 3 Umyć dźwigenkę w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie dobrze wysuszyć. **Nie zaleca się mycia w zmywarce.**
- 4 Ponownie zamontować dźwigenkę.
- 5 Zewnętrzną część korpusu wytrzeć wilgotną szmatką, a następnie dobrze wysuszyć.

Serwis i punkty obsługi klienta

- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia przed zwróceniem się o pomoc należy zapoznać się ze wskazówkami w części pt.: „Rozwiązywanie problemów” w instrukcji obsługi urządzenia lub odwiedzić stronę internetową www.kenwoodworld.com.
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymogi prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przesłać lub dostarczyć urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD. Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem www.kenwoodworld.com lub adresem właściwym dla danego kraju.
- Wyprodukowano w Chinach.

Uwagi dotyczące prawidłowego usuwania produktu.

Na koniec okresu użyteczności produktu nie należy wyrzucać do odpadów miejskich. Można go dostarczyć do odpowiednich ośrodków segregujących odpady przygotowanych przez władze miejskie lub do jednostek zapewniających takie usługi. Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia z powodu jego nieodpowiedniego usuwania i umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których jest złożony, w celu uzyskania znaczącej oszczędności energii i zasobów. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi, z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Na obowiązek osobnego usuwania sprzętu AGD wskazuje umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.



Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	• Brak zasilania – sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do źródła zasilania. • Sprawdzić, czy dźwigienka jest poprawnie zamocowana. • Sprawdzić, czy ostrze nożyka przebiło puszkę i czy dźwigienka jest całkowicie opuszczona.
Nie można otworzyć puszki	• Jeżeli w brzegu puszki znajduje się wybrzuszenie, wgniecenie lub gruba spoina, otwieranie zacząć od przeciwnej strony lub zmienić pozycję ostrza.
Puszka nie obraca się	• Urządzenie jest odpowiednie wyłącznie do otwierania okrągłych puszek stalowych o prostych ściankach i podwiniętych krawędziach. • Jeżeli pokrywka puszki jest wpuszczona, koło napędowe nie będzie mogło się odpowiednio zaszprzeglić. • Uchwyt magnetyczny nie będzie działać w przypadku puszek aluminiowych.
Ostrzałka do noży nie działa	• Noże ząbkowane nie są odpowiednie do użytku z niniejszą ostrzałką. • Najodpowiedniejsze do ostrzenia są noże bez ząbkowanego ostrza, najlepiej wykonane ze stali węglowej. • Ostrzenie należy powtórzyć kilkakrotnie, aby nóż został wystarczająco naostrzony.
Otwieracz do butelek nie działa	• Sprawdzić, czy butelkę można otwierać tym typem otwieracza. • Niniejszy otwieracz służy wyłącznie do butelek z metalowym kapslem.

Ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- Εάν το βύσμα ή το καλώδιο υποστεί ζημιά, πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την Kenwood ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό της Kenwood προκειμένου να αποφευχθεί ενδεχόμενος κίνδυνος.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή, το καλώδιο ή το φιλ σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή που έχει υποστεί βλάβη. Στείλτε τη συσκευή για έλεγχο ή επισκευή: βλ. ενότητα «Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών».
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος μετά τη χρήση και πριν από τον καθαρισμό.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ακονιστήρι μαχαιριών, πρέπει να λαμβάνετε τις παρακάτω προφυλάξεις:
 - να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας βρίσκεται μακριά από το ακονιστήρι,
 - να κρατάτε τα χέρια σας και τα μαγειρικά σύνεργα αρκετά μακριά από την κοφτερή πλευρά της λεπίδας,
 - να κατευθύνετε τη λεπίδα που

ακονίζετε μακριά από τον χρήστη.

- Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, να κρατάτε τα μαλλιά και τα χαλαρά ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη κατά τη λειτουργία.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε δοχεία υπό πίεση (π.χ. δοχεία αερολυμάτων).
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο πάνω σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια ή τραπέζι.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη της επιφάνειας εργασίας ούτε να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η κακή χρήση της συσκευής σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν

τους σχετικούς κινδύνους.

- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δεν θα φέρει καμία ευθύνη εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με ακατάλληλο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό ΕΚ 1935/2004 σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

Επεξήγηση Συμβόλων

- ① Μοχλός τρυπήματος κονσερβών
- ② Κοπτήρας
- ③ Μαγνητική υποδοχή καπακιού
- ④ Κινητήριοι άξονες
- ⑤ Χώρος αποθήκευσης ανοιχτηριού φιαλών
- ⑥ Αποσπώμενο ανοιχτήρι φιαλών
- ⑦ Ακονιστήρι μαχαιριών
- ⑧ Χώρος αποθήκευσης καλωδίου

Πώς Χρησιμοποιείται Το Ανοιχτήρι Κονσερβών (A—E)

- 1 Συνδέστε το ανοιχτήρι κονσερβών στην παροχή ρεύματος.
- 2 Ανασηκώστε τον μοχλό τρυπήματος.
- 3 Τοποθετήστε το χείλος της κονσέρβας σταθερά κάτω από τη μαγνητική υποδοχή καπακιού και επάνω στον κινητήριο άξονα.

- 4 Πιέστε τον μοχλό ελαφρώς προς τα κάτω. Η λεπίδα αυτόματης εκκίνησης θα τεθεί σε λειτουργία, θα τρυπήσει την κονσέρβα και θα αρχίσει να κόβει. (Δεν χρειάζεται να πιέζετε τον μοχλό τρυπήματος προς τα κάτω κατά τη διάρκεια της κοπής.)
- Σημείωση: Συνιστάται να κρατάτε το κάτω μέρος των κονσερβών μεγάλου μεγέθους ή βάρους κατά τη διάρκεια της κοπής.
- Αυτό το ανοιχτήρι κονσερβών ανοίγει εύκολα όλες τις κονσέρβες συνηθισμένου μεγέθους.
- 5 Μόλις το επάνω μέρος της κονσέρβας θα είναι ανοιχτό, το μοτέρ θα σταματήσει αυτόματα.
- 6 Μετά την κοπή, κρατήστε την κονσέρβα και ανασηκώστε τον μοχλό. Ο μαγνήτης θα συγκρατήσει το καπάκι.

Πώς Χρησιμοποιείται Το Ανοιχτήρι Φιαλών (G)

- 1 Βγάλτε το ανοιχτήρι φιαλών από τον χώρο αποθήκευσης.
- 2 Τοποθετήστε το ανοιχτήρι φιαλών πάνω στο καπάκι της φιάλης φροντίζοντας η μεταλλική λεπίδα να βρίσκεται κάτω από το χείλος του καπακιού.
- 3 Ανασηκώστε το άκρο του ανοιχτηριού φιαλών για να αφαιρέσετε το καπάκι της φιάλης.

Πώς Χρησιμοποιείται Το Ακονιστήρι Μαχαιριών (H)

- 1 Τοποθετήστε την κοφτερή πλευρά του μαχαιριού στην εγκοπή που βρίσκεται στο πίσω μέρος του ανοιχτηριού κονσερβών.
- 2 Σύρετε τη λεπίδα του μαχαιριού μέσα στην εγκοπή πολλές φορές.

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το ακονιστήρι δεν ακονίζει οδοντωτά μαχαίρια.
- **Προσέξτε να μην κόψει το μαχαίρι το κυρίως σώμα του ανοιχτηριού κονσερβών.**

Χώρος Αποθήκευσης Καλωδίου ⑧

Χρησιμοποιήστε τον χώρο στο πίσω μέρος για να αποθηκεύετε το καλώδιο όταν δεν χρησιμοποιείται.

Φροντίδα και Καθαρισμός (F)

- 1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό.
- 2 Ανασηκώστε τον μοχλό και αφαιρέστε τον.
- 3 Πλύνετε τον μοχλό με ζεστή σαπουνάδα και στεγνώστε καλά. **Δεν συνιστάτε να τον πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.**
- 4 Επανατοποθετήστε τον μοχλό.
- 5 Σκουπίστε το κυρίως σώμα με υγρό πανί και στεγνώστε καλά.

Σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία της συσκευής σας, προτού ζητήσετε βοήθεια ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων» του βιβλίου οδηγιών ή επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com.
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση,

η οποία είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.

- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD,

επισκεφθείτε τη
διαδικτυακή τοποθεσία
www.kenwoodworld.com ή
τη διαδικτυακή τοποθεσία
που αφορά συγκεκριμένα τη
χώρα σας.

- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής
του, το προϊόν δεν πρέπει να
απορρίπτεται με τα αστικά
απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί
σε ειδικά κέντρα
διαφοροποιημένης συλλογής
απορριμμάτων που ορίζουν
οι δημοτικές αρχές ή στους
φορείς που παρέχουν αυτήν
την υπηρεσία.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ
ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ
ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΟΔΗΓΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ
ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ
ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ
ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (ΑΗΗΕ)**

Οδηγός Αντιμετώπισης Προβλημάτων

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	• Δεν υπάρχει ρεύμα - ελέγξτε ότι η μονάδα είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. • Ελέγξτε ότι ο μοχλός έχει τοποθετηθεί σωστά. • Ελέγξτε ότι η λεπίδα του κοπτήρα έχει τρυπήσει την κονσέρβα και ότι ο μοχλός είναι πιεσμένος εντελώς προς τα κάτω.
Η κονσέρβα δεν ανοίγει	• Εάν υπάρχει εξόγκωμα, βαθούλωμα ή παχιά γραμμή στο χείλος της κονσέρβας, ανοίξτε την από την άλλη πλευρά ή επανατοποθετήστε τη λεπίδα.
Η κονσέρβα δεν περιστρέφεται	• Η μονάδα είναι κατάλληλη μόνο για στρογγυλές κονσέρβες από ατσάλι με ίσιες πλευρές και γυρισμένες άκρες. • Εάν το καπάκι της κονσέρβας είναι σε εσοχή, ο κινητήριος άξονας δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά. • Οι κονσέρβες από αλουμίνιο δεν προσκολλώνται στον μαγνήτη.
Το ακονιστήρι μαχαιριών δεν λειτουργεί	• Τα οδοντωτά μαχαίρια δεν είναι κατάλληλα. • Τα μαχαίρια των οποίων η λεπίδα δεν είναι οδοντωτή και είναι κατά προτίμηση από ανθρακοχάλυβα, είναι τα πλέον κατάλληλα για ακόνισμα. • Το ακόνισμα θα πρέπει να επαναληφθεί αρκετές φορές προκειμένου να ακονιστεί καλά το μαχαίρι
Το ανοιχτήρι φιαλών δεν λειτουργεί	• Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη είναι κατάλληλη. • Μόνο οι φιάλες με μεταλλικό καπάκι είναι κατάλληλες για τη μονάδα.

Bezpečnosť

- Pozorne si prečítajte tieto inštrukcie a uchovajte si ich pre budúcu potrebu.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Ak sú zástrčka alebo kábel poškodené, musia sa byť z bezpečnostných dôvodov vymenené spoločnosťou Kenwood alebo autorizovaným opravárom Kenwood, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.
- Toto zariadenie, elektrickú šnúru a zástrčku neponárajte do vody ani žiadnej inej tekutiny.
- Nikdy nepoužívajte toto zariadenie, ak je poškodené. V takom prípade ho dajte skontrolovať alebo opraviť: prečítajte si časť „Servis a starostlivosť o zákazníkov“.
- Toto zariadenie odpojajte po jeho použití a pred čistením z elektrickej siete.
- Pri používaní brúsky nožov treba dodržiavať tieto bezpečnostné opatrenia:
 - Prívodná elektrická šnúra musí byť v bezpečnej vzdialenosti od brúsky.
 - Ruky a kuchynské náradie držte v bezpečnej vzdialenosti od reznej hrany čepele noža.
 - Čepel' noža, ktorú brúsíte, držte smerom od seba.
- Na zníženie rizika osobného poranenia zabezpečte, aby vaše vlasy a voľné oblečenie boli pri používaní tohto zariadenia v bezpečnej

vzdialenosti od jeho pohyblivých súčastí.

- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť plechovky, ktoré sú pod tlakom (napríklad aerosólové plechovky).
- Toto zariadenie treba používať len na stabilnom rovnom povrchu alebo na stole.
- Elektrickú šnúru nenechávajte visieť cez okraj pracovného povrchu a nedovoľte, aby sa dotýkala horúcich povrchov.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.
- Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.
- Toto zariadenie a jeho elektrickú šnúru držte mimo dosahu detí.
- Osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, majú o takýchto zariadeniach málo vedomostí alebo majú s takýmito zariadeniami málo skúseností, môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom alebo po poučení o jeho bezpečnej obsluhu, pričom musia rozumieť súvisiacim rizikám.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Spoločnosť Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ako ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

Pred zapnutím zariadenia

- Overte si, či vaša elektrická sieť má také isté parametre, aké sú uvedené na spodnej strane zariadenia.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

Legenda

- ① Páčka na prepichovanie plechoviek
- ② Rezacia čepeľ
- ③ Magnetický držiak veka
- ④ Pohonné koliesko
- ⑤ Úložný priestor pre otvárač na fľaše
- ⑥ Odnímateľný otvárač na fľaše
- ⑦ Brúska nožov
- ⑧ Úložný priestor pre elektrickú šnúru

Používanie otvárača na konzervy (A—E)

- 1 Otvárač na konzervy zapojte do elektrickej siete.
- 2 Nadvihnite páčku na prepichovanie plechoviek.
- 3 Okraj plechovky umiestnite pevne pod magnetický držiak veka a na pohonné koliesko.
- 4 Páčku stlačte jemne nadol. Samočinne sa rozbíhajúca čepeľ potom plechovku prerazí a začne ju rezať. (Počas rezania nie je potrebné pridržať páčku dole.)
- **Poznámka:** Pri otváraní ťažších alebo širších konzerv odporúčame pridržať ich spodok.
- **Tento otvárač na konzervy ľahko otvorí plechovky všetkých štandardných veľkostí.**
- 5 Po otvorení vrchu konzervy sa motorček automaticky vypne.
- 6 Konzervu pridržte a nadvihnite páčku. Veko zostane visieť na magnete.

Používanie otvárača na fľaše (G)

- 1 Vyberte otvárač na fľaše z úložného priestoru.
- 2 Umiestnite ho na vrch viečka fľaše tak, aby jeho kovová čepeľ bola pod okrajom viečka.
- 3 Koniec otvárača na fľaše nadvihujte nahor, aby ste viečko odstránili z fľaše.

Používanie brúsky nožov (H)

- 1 Reznú hranu čepele noža vložte do štrbiny nachádzajúcej sa v zadnej časti otvárača na konzervy.
- 2 Čepeľ noža pretiahnite niekoľkokrát štrbinou.
- **POZNÁMKA:** Táto brúska nožov nie je určená na brúsenie vrúbkovaných nožov.
- **Postupujte pri tom tak, aby sa nôž nevrezal do telesa otvárača na konzervy.**

Úložný priestor pre elektrickú šnúru ⑧

Elektrickú šnúru možno odkladať do úložného priestoru nachádzajúceho sa v zadnej časti.

Ošetrovanie a Čistenie (F)

- 1 Zariadenie odpojte pred čistením z elektrickej siete.
- 2 Nadvihnite páčku a vyberte ju.
- 3 Páčku umyte v horúcej vode s čistiacim prostriedkom a dobre osušte. **Umývanie v umývačke riadu neodporúčame.**

- 4 Páčku založte späť.
- 5 Telo utrite vlhkou handričkou a dobre osušte.

Servis a starostlivosť o zákazníkov

- Ak pri používaní tohto zariadenia narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadáním pomoci si najprv prečítajte časť „Riešenie Problémov“ v príručke alebo navštívte webovú lokalitu www.kenwoodworld.com.
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka vyhovujúca všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.
- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odnesť ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite www.kenwoodworld.com alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Vyrobené v Číne.



DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE SPRÁVNÚ LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE O ODPADE Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (OEEZ)

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať spoločne s domácim odpadom. Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto špecializované na triedenie odpadu alebo predajcovi, ktorý poskytuje takúto službu.

Riešenie problémov

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	• Chýba napájanie – skontrolujte, či je zapojené do elektrickej siete. • Skontrolujte, či je páčka založená správne. • Skontrolujte, či rezacia čepeľ prepichla plechovku a či je páčka zatlačená úplne dole.
Nemožno otvoriť konzervu.	• Ak je na okraji plechovky hrbolček, prehĺbenina alebo hrubý spoj, začnite ju otvárať z opačného konca alebo zmeňte pozíciu čepele.
Konzerva sa neotáča.	• Tento otvárač na konzervy je vhodný len na otváranie okrúhlych oceľových plechoviek s rovnými bokmi a zrolovaným okrajom. • Ak je veko plechovky vyklenuté, pohonné koliesko nemôže zabrať. • Veká hliníkových plechoviek sa neprilepia na magnet.
Brúska nožov nefunguje.	• Táto brúska nožov nie je vhodná na brúsenie vrúbkovaných nožov. • Je určená na brúsenie nožov bez vrúbkovaného ostria, najideálnejšie nožov z uhlíkovej ocele. • Na dostatočné nabrúsenie noža treba brúsenie zopakovať niekoľkokrát.
Otvárač na fľaše nefunguje.	• Uistite sa, že ním otvárate vhodnú fľašu. • Je určený len na otváranie fliaš s kovovým viečkom.

Заходи Безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- У випадку пошкодження штекера або шнура з міркувань безпеки представник компанії Kenwood або спеціаліст з ремонту, уповноважений компанією Kenwood, повинен виконати їх заміну, щоб уникнути небезпеки.
- Не занурюйте прилад, шнур або вилку у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте пошкоджений прилад. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: див. розділ «Обслуговування та ремонт».
- Після використання, а також перед чищенням відключіть прилад від мережі електропостачання.
- При використанні точила для ножів дотримуйтеся таких запобіжних заходів:
 - переконайтеся, що шнур живлення знаходиться далеко від точила;
 - не підносьте руки та інші частини тіла, а також посуд до ріжучого краю ножа;
 - не направляйте загострений ніж лезом до користувача.

- Щоб зменшити ризик травмування, тримайте волосся та вільний одяг подалі від рухомих частин під час роботи.
- Ніколи не намагайтеся відкрити банки під тиском (наприклад, аерозольні банки).
- Цей прилад можна використовувати тільки на стійкій, рівній поверхні або на столі.
- Не допускайте провисання шнура над краєм робочої поверхні або його контакту з гарячими поверхнями.
- Діти повинні знаходитись під наглядом під час використання приладу. Діти не повинні грати з приладом.
- Невірне використання цього приладу може привести до травм.
- Прилад не призначений для використання дітьми.
- Тримайте прилад та шнур у місці, недоступному для дітей.
- Не рекомендується користуватися цим приладом особам із обмеженими фізичними або ментальними можливостями або тим, хто має недостатньо досвіду в його експлуатації. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини і якщо вони розуміють пов'язані з цим ризики.

- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

Перед підключенням до мережі електропостачання

- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показникам, вказаним на зворотній частині приладу.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 1935/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо контактують з їжею.

Покажчик

- ① Проколюючий важіль для банок
- ② Різак
- ③ Магнітний тримач кришки
- ④ Привідне колесо
- ⑤ Відсік для зберігання відкривача для пляшок
- ⑥ Знімний відкривач для пляшок
- ⑦ Точило для ножів
- ⑧ Відсік для зберігання шнура

- Примітка. Під час різання рекомендується притримувати дно великих, важких або широких банок.
 - Консервний ніж легко відкриває будь-які банки стандартного розміру.
- 5 Після того, як верхня частина банки буде відкрита, двигун зупиниться автоматично.
 - 6 Після завершення різання притримуйте банку і підніміть важіль вгору. Кришка буде утримуватися магнітом.

Використання консервного ножа (A—E)

- 1 Підключіть консервний ніж до джерела живлення.
- 2 Підніміть проколюючий важіль.
- 3 Помістіть обід банки під магнітний тримач кришки і на привідне колесо.
- 4 Злегка натисніть на важіль. Ніж з автоматичним запуском почне роботу: проколе банку і почне розрізати кришку. (Під час різання не потрібно тиснути на проколюючий важіль).

Використання відкривача для пляшок (G)

- 1 Вийміть відкривач для пляшок з відсіку для зберігання.
- 2 Встановіть відкривач для пляшок на верхню частину кришки, вставивши металевий виступ під її обід.
- 3 Підніміть кінець відкривача для пляшок, щоб зняти кришку з пляшки.

Використання точила для ножів (Н)

- 1 Помістіть ріжучий край ножа в щілину в задній частині консервного ножа.
 - 2 Протягніть ніж через щілину кілька разів.
- ПРИМІТКА. Точило не призначене для загострення зубчатих ножів.
 - **Будьте обережні, щоб не допустити врізання ножа в корпус приладу.**

Відсік для зберігання Шнура (8)

Коли прилад не використовується, зберігайте шнур у спеціальному відсіку в задній частині.

Догляд та чищення (F)

- 1 Перед чищенням відключіть пристрій від електромережі.
- 2 Підніміть важіль і зніміть його.
- 3 Промийте важіль у гарячій воді з милом і ретельно просушіть. **Забороняється мити у посудомийній машині.**
- 4 Встановіть важіль на місце.
- 5 Протріть корпус вологою ганчіркою та ретельно просушіть.

Обслуговування та ремонт

- Якщо в роботі приладу виникли будь-які неполадки, перед зверненням до служби підтримки прочитайте розділ «Усунення несправностей» в цьому посібнику або зайдіть на сайт www.kenwoodworld.com.
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.
- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті www.kenwoodworld.com або на сайті для вашої країни.
- Зроблено в Китаї.



**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ
СТОСОВНО НАЛЕЖНОЇ
УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ
ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТОВОЮ
ПРО УТИЛІЗАЦІЮ
ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА
ЕЛЕКТРОННОГО
ОБЛАДНАННЯ (WEEE)**

Після закінчення терміну експлуатації не викидайте цей прилад з іншими побутовими відходами. Віднесіть прилад до місцевого спеціального авторизованого центру збирання відходів або до дилера, який може надати такі послуги.

Посібник з усунення несправностей

Проблема	Усунення
Прилад не працює	• Живлення відсутнє: перевірте, чи пристрій підключено до мережі. • Перевірте, чи правильно встановлений важіль. • Переконайтеся, що лезо різача прокололо банку і що важіль повністю притиснутий.
Не вдається відкрити банку	• При наявності випуклості, вм'ятини або товстого шва на ободі банку можна відкрити з іншого боку або змінити положення ножа.
Банка не повертається	• Прилад призначений тільки для круглих сталевих банок з рівними сторонами та прокатаними краями. • Якщо на кришці банки немає обода, привідне колесо не може зачепити її. • Алюмінієві банки не будуть утримуватися магнітом.
Точило для ножів не працює	• Зубчаті ножі не підходять для заточування. • Прилад розрахований для заточування ножів без зубчатого краю, виготовлених з вуглецевої сталі. • Операцію заточування потрібно повторити кілька разів для досягнення потрібної гостроти
Відкривач для пляшок не працює	• Переконайтеся, що відкривач призначений для відкривання даного типу пляшок. • Для приладу підходять лише пляшки з металевими кришками.



معلومات هامة هو الكيفية الصحيحة للتخلص من المنتج وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.
بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بجهة محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.

الصيانة والعناية بالعملاء

- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الجهاز، قبل الاتصال لطلب المساعدة، يرجى مراجعة قسم «دليل اكتشاف المشكلات وحلها» في الدليل أو زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- صنع في الصين.

دليل استكشاف المشكلات وحلها

المشكلة	الحل
الجهاز لا يعمل	• لا يوجد تيار كهربى - تأكد من توصيل الوحدة بمصدر التيار الكهربى. • تأكد من تركيب الذراع على نحو صحيح. • تأكد من ثقب الملعب بواسطة سكين القطع وأن الذراع مضغوط عليه لأسفل تماماً.
لا يمكن فتح الملعب	• في حالة وجود تموج أو اعوجاج أو إذا كانت حافة الملعب سميكة، فحاولي فتح الملعب من الجانب الآخر أو أعيدي توجيه سكين القطع.
الملعب لا يدور	• الجهاز مناسب فقط للاستخدام مع الملعبات المعدنية المستديرة ذات الجوانب المستقيمة والحواف الدائرية. • في حالة وجود غطاء الملعب داخل تجويف، فلن تتمكن عجلة الدفع من الإحكام عليه. • الملعبات المصنوعة من الألومنيوم لن تتجذب للمغناطيس.
مسن السكاكين لا يعمل	• السكاكين المسننة لا يمكن سنّها. • السكاكين التي لا تحتوي على حافة مسننة ويفضل المصنوعة من الصلب الكربوني هي أكثر السكاكين المناسبة للسّن. • يتطلب تكرار إجراء السن عدة مرات حتى يتم سن نصل السكين على النحو المطلوب.
فتاحة الزجاجات لا تعمل	• تأكد من ملائمة الزجاجات للفتح. • يمكن فتح الأغذية المعدنية للزجاجات فقط بواسطة الوحدة.

استخدام فتاحة الزجاجات (G)

- ١ ازيل فتاحة الزجاجات من حاوية التخزين.
- ٢ ضعي فتاحة الزجاجات على قمة غطاء الزجاجاة مع توجيه السكين المعدني أسفل حافة غطاء الزجاجاة.
- ٣ ارفعي طرف فتاحة الزجاجات لأعلى لإزالة غطاء الزجاجاة.

استخدام مسن السكاكين (H)

- ١ ضعي نصل لسكين في الشق الموجود على الجانب الخلفي لفتاحة الزجاجات.
- ٢ اسحبي نصل السكين عدة مرات خلال الشق.
- ملاحظة: لن يقوم مسن السكاكين بسن سكاكين ذات حافة مسننة.
- توخي الحذر حتى لا يتسبب السكين في إحداث قطع في جسم فتاحة المعلبات.

مكان تخزين السلك ⑧

استخدمي الحاوية الموجودة في الجانب الخلفي لتخزين السلك الكهربائي في حالة عدم استخدام الجهاز.

العناية والتنظيف (F)

- ١ افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي قبل التنظيف.
- ٢ ارفعي الذراع وأزيليه.
- ٣ اغسلي الذراع في محلول صابوني ساخن ثم جففيه تماماً. لا ننصح بغسل الذراع داخل غسالة الأطباق.
- ٤ أعيدي تركيب الذراع.
- ٥ امسحي الجسم الخارجي للجهاز بقطعة قماش رطبة ثم جففيه تماماً.

- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- ابعدي الجهاز والسلك الكهربائي عن متناول يد الأطفال.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة وممن هم دون خبرة أو معرفة باستخدام الأجهزة في حالة منحهم التعليمات الخاصة بالاستخدام أو الإشراف عليهم بحيث يمكنهم استخدامه بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.
- استخدم الجهاز فقط في الاستخدامات المنزلية المخصص لها. لن تتحمل شركة Kenwood أية مسؤولية في حالة استخدام الجهاز بطريقة غير صحيحة أو عدم الامتثال للتعليمات المذكورة.

قبل توصيل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي
 ● تأكد من تماثل مواصفات المصدر الكهربائي مع المواصفات الموضحة على الجانب السفلي لمحمصة الخبز.
 ● يتوافق هذا الجهاز مع تنظيمات الاتحاد الأوروبي 2004/1935 المتعلقة بالمواد والأجسام المتلامسة مع الأطعمة.

الدليل

- ٤ اضغط على الذراع برفق لأسفل.
- يقوم نصل البدء الذاتي بثقب المقلب ويبدأ في عملية القطع. (لا توجد حاجة للدفع على ذراع ثقب المقلب لأسفل خلال إجراء القطع).
- ملاحظة: من الضروري إحكام إمساك الجزء السفلي من المعلبات الكبيرة والثقيلة أو العريضة خلال إجراء القطع.
- تقوم فتاحة المعلبات بفتح كل المعلبات ذات الأحجام القياسية.
- ٥ بمجرد فتح قمة المقلب سيتوقف الموتور تلقائياً.
- ٦ بعد إجراء القطع، امسك المقلب وارفعي الذراع لأعلى. سيتم الإمساك بغطاء المقلب بواسطة المغناطيس.
- ① ذراع ثقب المعلبات
- ② نصل القطع
- ③ حامل الغطاء المغناطيسي
- ④ عجلة الدفع
- ⑤ مكان تخزين فتاحة الزجاجات
- ⑥ فتاحة زجاجات قابلة للإزالة
- ⑦ مسن السكاكين
- ⑧ مكان تخزين السلك الكهربائي
- استخدام فتاحة المعلبات
(الخطوات من A إلى E)
- ١ وصلي فتاحة المعلبات مع مصدر التيار الكهربائي.
- ٢ ارفعي ذراع ثقب المعلبات.
- ٣ ضعي حافة المقلب بثبات تحت حامل الغطاء المغناطيسي وفي مقابل عجلة الدفع.

السلامة

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- لأسباب متعلقة بالسلامة ولتجنب حدوث أية مخاطر، في حالة تلف السلك الكهربى أو القابس، يجب استبداله بواسطة Kenwood أو مركز خدمة معتمد من قبل Kenwood.
- لا تغمرى الجهاز أو السلك الكهربى أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- يحذر استخدام الجهاز في حالة تلفه. في مثل هذه الحالة يجب فحص الجهاز أو إصلاحه: راجعي قسم «الصيانة ورعاية العملاء».
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربى بعد الاستخدام وقبل التنظيف.
- عند استخدام مسن السكاكين، يجب اتباع الإجراءات الوقائية التالية:
 - تأكدي من توجيه السلك الكهربى بعيداً عن المسن؛
 - ابعدى الأيدي وأدوات المائدة بعيداً عن حافة القطع الخاصة بنصل السكين؛
 - وجهي السكين قيد السن بعيداً عن المستخدم؛
- للحد من الإصابات العرضية، ابعدى الشعر والملابس الفضفاضة عن الأجزاء المتحركة أثناء التشغيل.
- يحذر محاولة فتح أي معلب معدني مضغوط (على سبيل المثال، معلبات الأيروسول).
- يجب استخدام هذا الجهاز فقط على الأسطح الأفقية المستوية.
- لا تسمحي بتدلي الجزء الزائد من السلك الكهربى عن سطح العمل وأيضاً لا تسمحي بلامسته لأسطح ساخنة.
- يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.

